

Marc L. Greenberg
University of Kansas

Slovarček središkega govora (na osnovi zapisov Karla Ozvalda)

Pričajoči prispevek podaja slovarček vseh izpričanih oblik v štirih razpravah Karla Ozvalda (od njih so tri neobjavljene), datiranih od 1895 do 1904, ki vsebujejo opis glasoslovja, oblikoslovja in besedišča govora Središča (ob Dravi) v Prlekiji (panonska skupina). Navedeni so tudi sinhrona in diahrona skica glasoslovja govora ter opis načel, uporabljenih ob sestavljanju slovarčka.

The present contribution gives a glossary of all of the attested forms in four works by Karol Ozvald (3 of which remain unpublished), written between 1895 and 1904, describing the phonetics, morphology, and lexicon of the microdialect of Središče (ob Dravi), a dialect of Prlekija (Pannonian dialect group). Brief synchronic and diachronic sketches of the phonology of the microdialect, as well as a description of the principles on which the glossary was compiled, are also given.

Gradivo v pričajočem prispevku predstavlja vse oblike, izpričane v štirih razpravah Karla Ozvalda, datiranih od 1895 do 1904 (gl. Gradivo, I–IV), ki obravnava govor Središča ob Dravi v Prlekiji.¹ Prve tri so neobjavljene seminarske naloge, ki so nastale pod vodstvom K. Štreklja na graški univerzi, zadnja pa objava iz goriškega gimnazijskega glasila. Že nedostopnost gradiva bi upravičila objavo sedanje zbirke; so pa še drugi razlogi, zakaj jo je treba objaviti, in to prav v spremenjeni obliki. Prvi razlog je, da je razmeroma malo objavljenega gradiva za prleško narečje. Drugi je, da nam gradivo podaja sliko narečja, kot so ga govorili pred več kot sto leti in je zato nenadomestljivo.

Zbirka je predstavljena v obliki slovarčka iz več razlogov. Prvič: slovar je morda najbolj priročna pisna oblika (če pustimo ob strani druge možne medije – ponatis bo v bodoče lahko tudi v elektronski obliki) za raziskavo narečne leksike. Drugič: v razpravah, ki so bile pač za študijske potrebe, je dosti spremnega besedila, v katerem avtor ponavlja že znana dejstva o razvoju slovenščine in slovanskih jezikov nasprotno in dostikrat tudi zgrešeno razlaga ta ali oni pojav. Zato se zdi, da je gradivo sám najzanimivejše v tej skupini sestavkov.

¹ Tu se želim prisrčno zahvaliti temle osebam in ustanovi, ki so pripomogle k objavi tega slovarčka: mag. Sonji Horvat (Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU), ki me je opozorila na Ozvaldova rokopisa I in II in mi priskrbela fotokopije le-teh; mag. Marku Kranjcu (Knjižnica Oddelka za slavistiko Filozofske fakultete v Ljubljani, zdaj v pokoju), ki je priskrbel fotokopijo rokopisa III in separat IV; mag. Grantu H. Lundbergu (Univerza v Kansasu), ki je vnesel del gradiva iz rokopisov II in III. Zahvala gre tudi anonimnemu recenzentu za cenjeni komentar k predzadnjem različici prispevka. Pripravo leksikografskega dela tega projekta je z dvomesečno štipendijo v študijskem letu 1998/99 finančiral General Research Fund Univerze v Kansasu. – The preparation of the lexicographical part of this project was funded by a grant from the University of Kansas General Research Fund for a two-month period during the academic year 1998/99.

Tretjič – in to dejstvo je morda najpomembnejše: Ozvald je za vsako razpravo spremenil način zapisa svojega narečnega gradiva. Tudi svoje nje o tem, kakšne so relevantne prvine (tonemskost, kolikost) središkega glasoslovja (seveda na tedanji razvojni stopnji jezikoslovnih pojmov), je vmes nekajkrat spremenil. Zato ga brez temeljitega pretresa vsega gradiva ne bi bilo mogoče uporabiti.

Načela sestavljanja slovarskega gradiva

Vsako slovarsko enoto sestavljajo štirje deli: (1) iztočnica, (2) slovnično določilo, (3) pomen, (4) gradivo. Pri iztočnicah so navedene običajne slovarske iztočnične oblike, tj. I ed. za samostalnike, nedoločnik za glagole in I ed. m. za pridevниke. Če zaželena oblika v gradivu ni izpričana, je iztočnica rekonstruirana v okviru središkega glasoslovnega in oblikoslovnega sistema (kolikor sta znana) in podana v oklepaju, medtem ko naglas ni naveden. Iztočnice so zapisane po fonemskem načelu v nasprotju z Ozvalдовim gradivom, ki vsebuje toliko fonetične informacije, kolikor je je podal Ozvald. Zato se npr. glagol *fsipati* najde pod črko V, kjer je v iztočnici zapisan **vsipati**. Ozvaldovo gradivo (*fsipati*) potruje delovanje glasoslovnega pravila, po katerem zveneči pripornik izgubi zvenečnost pred nezvenečim pripornikom (*v* → *f*). Edini izjemi pri fonemskem načelu sta navedbi ē (neutralizacija po samoglasniški višini) in ā (neutralizacija po zaokroženosti) pred nosniki, saj sta posebnosti središkega govora, ki bi drugače ušli očesu, navajenemu na slovensko gradivo. Različni središki fonemi, ki ustrezajo knjižnemu slovenskemu e-ju so razvrščeni po abecednem redu pod E (torej sred. ä, è e, ê = E). Slovnična določila (2) in pomeni (3) so navedeni po Ozvaldovem opisu. V Ozvaldovih rokopisih I–III in deloma tudi v IV so v sobesedilu največkrat ustreznice v knjižni slovenščini. Pri primerih, kjer ni ustreznice ali natančno istega pomena v knjižni slovenščini, Ozvald pogosto navaja pomen v nemščini ali latinščini. Ozvaldovim pomenom je v pričujočem slovarju dana prednost; označeni so z znakom plus (+), ko gre za razlogo pomena s slovensko knjižno ustreznico, medtem ko so pomeni v nemščini in latinščini neoznačeni. Vse druge pomene je pripisal sestavljalec po iztočnicah v Pleteršnikovem slovensko-nemškem slovarju. Domnevati gre, da ima beseda isti pomen kot v (takratni) knjižni slovenščini, če Ozvald ni izrecno določil pomena. Zato torej ustreznice, ki niso izrecno Ozvaldove (tj. napisane nemško, latinsko ali označene s +), niso povsem zanesljive. Gradivo (4) je navedeno tako, kot je opisano v članku M. L. Greenberga (1996), ki poenoti vse Ozvaldove sisteme zapisa samoglasnikov in naglasa.

Soglasniški sistem je znatno manj zapleten. Edina potrebna substitucija v soglasniškem sistemu je *nj*/*"j* → *j*, ker je Ozvald v različnih besedilih uporabljal različne znake za isti segment v enakem položaju. Ozvald ga opisuje takole: »Das mouillierte n verwandelt sich im Anlaut zu einem sehr schwach nasalisierten j ('j), im Inlaut wird es bei postvokalischer Stellung zu j mit äußerst schwacher Nasalierung des vorausgehenden Vokals, bei postkonsonantischer Stellung zu einfACHEM j, im Auslalte (das Wort ögen ausgenommen) zu "j« (IV: 12). V gradivu pa ta razvrstitev vselej ne ustreza opisu, zato je v slovarčku razvrstitev alofonov (fonemov?) predstavljena tako kot pri Ozvaldu: tiste oblike, ki po Ozvaldovem vsebujejo *nj* ali *"j*, so zapisane z *j* (npr. *ðgjom* 'ognjem' D mn.), tiste, ki vsebujejo *j*, pa z *j* (npr. *ðgja* 'ognja' R ed.).

Pri vsaki lemi so podani podatki, kje v rokopisih oz. članku je bila najdena. Tako se bodo raziskovalci ob morebitnem dvomu oz. zanimanju za širši Ozvaldov komentar glede kake oblike orientirali v prvotnem gradivu.

Glasovni sistem

Samoglasniki

Dolgi naglašeni	Kratki naglašeni	Nenaglašeni
<i>i</i>	<i>î</i>	<i>i</i>
<i>ɛ</i>	<i>ø</i>	<i>e</i>
[ē]	+ ī	ø ²
ē	ā/[ā]	+ r

Soglasniki

<i>p</i>	<i>t</i>	<i>k</i>
<i>b</i>	<i>d</i>	<i>g</i>
<i>f</i>	<i>s</i>	<i>š</i>
<i>v</i>	<i>z</i>	<i>ž</i>
	<i>c</i>	<i>č</i>
		<i>dž</i> ³
<i>m</i>	<i>n</i>	<i>ž</i>
<i>r</i>		
<i>l</i>		
		<i>j</i>

Kratka skica razvoja središkega vokalizma

Tu so na kratko omenjene le posebnosti središkega vokalizma. Kjer so razvoji v skladu z navadnimi slovenskimi, ni posebne obravnave. Za podrobnosti gl. Greenberg 1994.

Odrazi za psl. *ɛ, *e in *b/*b so se izenačili in jih nadaljujeta ē v dolgih naglašenih zlogih in ā v kratkih naglašenih in nenaglašenih zlogih. Primeri: dolgi grēda (< *grēdā), lēd (< *lēd̥b), tēst (< *tēstb); kratki zāt (< *zētb), sādān (< *sēdm̥b), jālān (< *(j)elēnb), lāhko (< *lāg̥bko), čābār (< *čēbb̥rb), dāžd (< *dēz̥d̥b).

Pred nosnikom so naglašeni *e*-jevski samoglasniki (razen iz psl. *ē) v sistemu pomaknjeni navzgor in so v gradivu označeni z navadnim ē oz. z ē, npr. lēn/lén (< *lēn̥b), mēnoj (< *mēnōj(o)), žēna/žēna (< *žēnā) (ta pojav je Oblak zabeležil tudi za Sveti Martin; gl. Oblak 1896: 45).

V položaju pred *j* je psl. *ā izenačen z odrazom *e*-jevskih samoglasnikov, npr. brājda, dāj, dvājsti 'dvajset', jājca, kāj, krāj, nāj. Izjema je sājā, kjer bi lahko šlo za disimilacijo oz. različen razvoj *a*-ja pred *j* iz psl. *d'; žal edninska oblika ni izpričana in drugih takih primerov v gradivu ni.

² Središka nenaglašena ī in ū sta pa po Ozvaldu nekoliko osredinjena, nižja od naglašenih. Ta fonetična posebnost ni označena v gradivu.

Posamezne besede s prvotnim polglasnikom imajo odraz *a* namesto pričakovanega *ä*-ja, npr. *lagäti*, *läžäm* (< **lbg-*).

Središki govor ima dva odraza psl. **ě*-ja, in sicer v dolgem naglašenem zlogu (psl. novoakutirani in staro- in novocirkumflektirani) v *ē*, v kratkem naglašenem zlogu (psl. akutirani) *ē*, kjer sovpada z drugimi dolgimi *e*-jevskimi samoglasniki. Primeri: dolgi *brēg* (< **brēgb*), *besēda* (< **besēdā*), *grēh* (< **grēxb*), *dētā* (< **dētē*); kratki *dēlati* (< **dēlati*), *lēto* (< **léto*), *mēsto* (< **mēsto*). V posameznih primerih *ē* nastopa v položaju, kjer bi pričakovali *ē*, npr. *brēga* R ed., *brēgi* D ed., vendar *brēgi* M ed.; *rēka* (< **rēkā*). Morda gre za drugačno kakovost drugotno naglašenega *ě*, lahko tudi za asimilacijo oz. disimilacijo po višini drugega samoglasnika, vendar se z dostopnim gradivom ne da dokazati, za kateri razvoj gre. Enako velja tudi za predpono *prē-/prā-* (psl. **prē-*), pri kateri je *e*-jevska varianta pospolena. Pred nosnikom je odraz staroakutiranega *ě* v več primerih nekoliko ožji, kar velja tudi za druge *e*-jevske samoglasnike, npr. *kolēno* in tudi (enkrat) *f kolēno*. V gradivu je nenaglašeni **ě* najpogosteje označen kot ožji samoglasnik npr. *bēžim*, *človēk*, vendar so tudi odstopanja, morda zato, ker je bil Ozvald v transkribiranju *e*-ja dostikrat pod vplivom knjižnega pravopisa (*človäk* II: 21, 36, kajti ravno v rokopisu II je *ä* označen z navadnim *e*-jem, medtem ko ima v drugih razpravah ta glas diakritično znamenje za *ē*). V drugih primerih gre res lahko za disimilacijo, npr. *cānē* 'ceneje', *mähūr*. Dokažemo lahko, da je središki odraz za psl. **ě* šel skozi dvoglasniško stopnjo, kar kažejo primeri kot *cānē*, *močnē*, pri čemer je *ē* odraz za nekdanjo pripono **ěje*. Enako velja tudi za vel. 2. os. ed. *štē* (< **štej*), prim. tudi *brī* (< **brij*). Ti primeri kažejo na sorazmerno mlado monoftongizacijo dvoglasnikov, ki je zajela tudi sklope *e* + *j*. Dvoglasnost je lahko tudi vzrok, da je *ē* edini dolgi naglašeni samoglasnik v središkem sistemu, ki nadaljuje staroakutirani (tj. nekdaj skrajšani) samoglasnik, medtem ko so vsi drugi skrajšani (staroakutirani) in kratko naglašeni (novoakutirani) samoglasniki kratki.

Drugi samoglasniški odrazi: *i* < **ī*, **y*; *ā* < **a* pred nosnikom (*brāna*, *rokāmi*); *ā* < **ā*; *ō* < **ō*, **ō*; *ū* < **ū*, **ū*, **ū*/**ū* za *v* (*vūš*), **ov* (vsaj v besedi *domū* 'domov'); *ī* < **ī*; *ī* < **ī*, **ī*, drugotno naglašeni **i*, **j* (*īmā* 'ime'); *ā* < **ā*, kot epentetični samoglasnik v besedi *ārja* 'rja'; v nekaterih besedah **ī*/**ī* (gl. zgoraj); *ō* < **ō*, **ō*; *ū* < **ū*, **ū*, drugotno naglašena **u* in **l*, **ū*/**ū* in drugotno naglašena **ū*/**ū* za *v* (*vūžgā*, *vū jo* 'vanjo'); *ī* < **ī*; *i* < **i*, **y*; *e* < **ě*; *a* < **a*; *o* < **o*, **o*, **l*, **alb*, **qlb*; *u* < **u*, **l*; *ū* < **ū*.

Naglasna razmerja v središkem govoru so tako kot v drugih predelih panonske skupine, razen da je psl. padajoči naglas premaknjen le, če je drugi zlog zaprt, pri čemer je odraz dolg ne glede na prvotno kolikost samoglasnika, npr. *golōb*, *väčēr* < **gōlōbb*, **vēčerb*. V drugih primerih ta naglas ostane na prvem zlogu, pri čemer je kolikost naglašenega samoglasnika taka, kot je bila v praslovanščini, npr. *mēso*, *ōko* < **mēso*, **ōko*.

Soglasniški sistem se je razvil v glavnem tako kot v drugih panonskih narečijih. Omeniti je treba, da je regularna sprememba **n* v *j* pred velaroma *k* in *g*, npr. *pijājka* 'pijanka', *štājga*. Druge posebnosti razvrstiteve fonemov so razvidne iz slovarškega gradiva.

³ V gradivu je izpričan samo v leksemih *dăždž*, *ridžän/ridžän*, *rîdži*.

Gradivo

- I = Ozvald, Karol. 1895–96. Nekoliko o razrečju Središkem, rok., 49 str.
- II = – – 1897–98. Besedni naglas v središkem narečju, rok., 44 str.
- III = – – 1898. Morfologija središkega narečja s posebnim ozirom na slovensko dialektologijo. Seminarska razprava za letni tečaj 1898, Seminar für slavische Philologie a. d. d. k. Universität Graz, rok., 94 str.
- IV = – – 1904. »Zur Phonetik des Dialektes von Polstrau«, *44. Jahresbericht des k. k. Stadtsgymnasiums in Görz (Gorica/Gorizia)*, 1–16.

Literatura

- Greenberg, Marc L. 1994. »Archaisms and Innovations in the Dialect of Središče (Southeastern Prlekija, Slovenia)«, *Proceedings of the 9th Biennial Conference on Balkan and South Slavic Linguistics, Literature, and Folklore. Bloomington, Indiana, 7–9 April 1994* (= *Indiana Slavic Studies* 7, ur. George Fowler, Henry R. Cooper, Jr., Jonathan Z. Ludwig): 90–102. Bloomington: Indiana University.
- –. 1996. »The Vowel System of the Središče Dialect in Prlekija, Slovenia, Based on the Descriptions of Karol Ozvald«, *Studies in South Slavic and Balkan Linguistics* (= *Studies in Slavic and General Linguistics* 23, ur. A. A. Barentsen, B. M. Groen, J. Schaeken, R. Sprenger): 78–99. Amsterdam – Atlanta: Rodopi.
 - –. 1998. »Vatroslav Oblak and Early Innovations in the South Slavic Vocalic Systems«, *Obdobja: Vatroslav Oblak* (ur. Alenka Šivic-Dular): 101–110. Ljubljana: Filozofska fakulteta.
- Oblak, Vatroslav. 1896. »Nešto o megjumurskom narječju«, *Zbornik za narodni život i običaje Južnih Slavena* 1: 44–62.

A Glossary of the Microdialect of Središče ob Dravi (Based on the Descriptions of Karol Ozvald)

The present contribution gives a glossary of all of the attested forms in four works by Karol Ozvald (3 of which remain unpublished), written between 1895 and 1904, describing the phonetics, morphology, and lexicon of the dialect of the micro-dialect of Središče (ob Dravi), a dialect of Prlekija (Pannonian dialect group). As such, this represents the first publication of a work giving detailed lexicographical and phonological information on a Prlekija microdialect. Brief synchronic and diachronic sketches of the phonology of the microdialect, as well as a description of the principles on which the glossary was compiled, are also given. These are based on earlier analyses of the dialect by the compiler of the glossary. The dialect is in most ways typical of the Pannonian group, and Prlekija in particular, in contrasting short and long-stressed vowels. Diphthongs are absent, as the dialect has undergone the monophthongization of relatively recent date, thus, for example, both *brēg* ‘hill, embankment’ (< **brēgъ*) and *štē* ‘count!’ 2nd sg. imperative (< **čytějь*) contain the same vowel phoneme. Consequently, the dialect is rich in vocalic contrasts, particu-

lar among the front vowels (long: /î, e/, [e], /e, a/, [a], /o, u, r/; short: /ì, ä, a, u, r/; unstressed: /i, e, ä, o, u, r/). With regard to accentual innovations, Središče has carried through a restricted variety of the forward shift of the Common Slavic falling tone, such that it is realized only if the second syllable is closed (e.g., *golōb* ‘pigeon’, *väčēr* ‘evening’ < **gôlōbb*, **vëčerb*); otherwise, the place of stress as well as the Common Slavic vowel quantity remain unchanged (e.g., *mēso* ‘meat’, *ðko* ‘eye’ < **mëso*, **ðko*).

Slovarček središkega govora (na osnovi zapisov Karla Ozvalda)

Pričujoči prispevek podaja slovarček vseh izpričanih oblik v štirih razpravah Karla Ozvalda (od katerih so tri neobjavljeni), datiranih od 1895 do 1904, ki vsebuje opis glasoslovja, oblikoslovja in besedišča govora Središča (ob Dravi) v Prlekiji (panonska skupina). Kot tak je prispevek prva objava kakega dela, ki vsebuje podrobne podatke o besedišču in fonologiji kakega prleškega govora. Prispevek prinaša tudi kratek sinhroni in diahroni opis fonologije središkega govora ter opis načel, po katerih je bil slovarček sestavljen. To dvoje temelji na analizah govora, ki jih je sestavljalec slovarčka predhodno opravil. Govor je v večini pogledov značilen predstavnik panonske skupine in še posebej prleškega narečja, zlasti kar zadeva nasprotje med kratkimi in dolgimi naglašenimi samoglasniki. Diftongov nima, ker je govor doživel precej pozno monoftongizacijo, tako da npr. *brēg* (< **brëgb*) in *štēj!* (< **čytějb*) 2. os. ed. vsebuje isti samoglasniški fonem. Zato pa ima veliko samoglasniških nasprotij, zlasti med sprednjimi samoglasniki (dolgi: /î, e/, [e], /e, a/, [a], /o, u, r/; kratki: /ì, ä, a, u, r/; nenaglašeni: /i, e, ä, o, u, r/). Pri naglasnih inovacijah je središki govor izvedel omejeno različico pomika praslovanskéga cirkumfleksa, do katerega je prišlo samo v primerih, ko je bil drugi zlog zaprt (npr. *golōb*, *väčēr* < **gôlōbb*, **vëčerb*); v drugih primerih pa sta mesto naglasa in praslovanska kolikost samoglasnika ostala nespremenjena (npr. *mēso* < **mëso*, *ðko* < **ðko*).

Slovarski del

Okrajšave

+	Ozvaldov prevod v knjižno slovenščino	os.	osebni
člen.	členek	pog.	pogojnik
ed.	ednina	predl.	predlog
glag.	gлагол	pret.	preteklik
D	dajalnik	prid.	pridevnik
del.-l	deležnik na -l	priim.	priimek
del.-n	deležnik na -n (= pretekli trpni deležnik)	prim.	primernik
del.-t	deležnik na -t (= pretekli trpni deležnik)	prisl.	prislov
dv.	dvojina	R	rodilnik
I	imenovalnik	sam.	samostalnik
kaz.	kazalni	sed.	sedanjik
m.	moškega spola	sr.	srednjega spola
medm.	medmet	sv.	svojilni
M	mestnik	štev.	štěvník
mn.	množina	T	tožilník
nam.	namenilnik	vel.	velelník
nedol.	nedoločnik	vezn.	vezník
O	orodnik	vpraš. prisl.	vprašalni prislov
		zaim.	zaimek
		ž.	ženskega spola

A

ärja sam. ž. 'rja' *ärja* (II: 13) I ed.,
ärji (II: 13) D ed., *ärji* (II: 13) M ed.

B

bäba sam. ž. 'baba' *bäba* (IV: 13) I ed.

bäbäk sam. m. 'kleiner Kind' *bäbäk*
I ed.

bäjs sam. m. 'bas' *bäjs* (IV: 14) I ed.

(Baläž) priim. *Baläži* (III: 24) M ed.

bärjä sam. sr. 'barje' *bärjä* (II: 13) I ed., *bärjom* (II: 16) O ed.

běžati glag. 'bežati' *běžati* (IV: 6)
nedol., *běžím* (IV: 5) sed. 1. os. ed., *běží*
(III: 83) sed. 3. os. ed., *běží* (III: 84) vel.
2. os. ed., *běžo* (I: 47, III: 89) del. -l m.,
běžala (I: 48) del. -l ž.

běli prid. 'bel' *běli* (III: 66, IV: 6) I ed. m.

bäsēda sam. ž. 'beseda' *bäsēda* (IV: 6) I ed.

bäzg sam. m. 'bezeg' *bäzg* (IV: 9) I ed., *bäzg* (II: 15, 17) I ed.

bäzjäčki prisl. 'bezjaško' *bäzjäčki*
(III: 87, IV: 16) I ed.

bíč sam. m. 'bič' *bíč* (II: 16) I ed.

(biti) glag. 'biti' *säm* (III: 91) sed. 1. os. ed., *sä* (III: 91) sed. 2. os. ed., *jé/jä*
(III: 91) sed. 3. os. ed., *smä* sed. 1. os. mn., *stä* (III: 91) sed. 2. os. mn., *sä* (III: 91) sed. 3. os. mn., *smä* (III: 91) sed. 1. os. dv. m., *smä* (III: 91) sed. 1. os. dv. ž.,
stä (III: 91) sed. 2. os. dv., *sta* (III: 91) sed. 3. os. dv. m., *stä* (III: 91) sed. 3. os. dv. ž., *bölm/m* (III: 92) prih. 1. os. ed., *böš/š* (III: 92) prih. 2. os. ed.,
bö/bödä/dä (III: 92) prih. 3. os. ed.,

bômo/mo (III: 92) prih. 1. os. mn., *bôta* (III: 92) prih. 2. os. mn., *bôdo/do* (III: 92) prih. 3. os. mn., *bôma/ma* (III: 92) prih. 1. os. dv. m., *bômâ/mâ* (III: 92) prih. 1. os. dv., *bôta/ta* (III: 92) prih. 2. os. dv., *bôtä/tä* (III: 92) 3. os. dv., *bio* (III: 88) del. -l m., *bîla* (II: 14) del-l. ž., *bîlo* (II: 14) del. -l I ed., *bôdi* (II: 20) vel. 2. os. ed.

(**biti**) glag. 'biti, tepsti' *bî* (IV: 14) vel. 2. os. ed., *bît* (III: 90) del. -t m.

blâgo sam. sr. 'blago' *blâgo* (II: 31) I ed.

(**blato**) sam. sr. 'blato' *blâtom* (III: 25) D mn.

blêd prid. 'bled' *blêd* (II: 32) I ed. m., *blêda* (II: 25) I ed. ž., *blêdo* (II: 32) T ed. ž., *blêda* (II: 32) I mn. sr., *blêdä* (II: 32) T mn. m./ž., *blêda* (II: 32) I dv., m., *blêdi* (II: 32) I dv. ž., *blêdi* (II: 32) I dv. sr.

blûzi prisl. 'blizu' *blûzi* (II: 26)

bôb sam. m. 'bob' *bôb* (II: 15, IV: 13) I ed., *bôba* (II: 20) R ed.

bôg sam. m. 'Bog' *bôg* (II: 29, 43) I ed., *bôga* (II: 43) R ed., *bôgi* (II: 30) D ed., *g bôgi* (IV: 16) D ed.

bogatâš sam. m. 'bogataš' *bogatâš* (IV: 3) I ed.

(**bogateti**) glag. 'bogateti' *bogatêjäm* (III: 79) sed. 1. os. ed., *bogatê* (III: 85) vel. 2. os. ed.

bôgat, **bôgati** prid. 'bogat' *bôgat* (III: 67) I/T ed. m., *bôgati* (IV: 8) I ed. m.

bôgäc sam. m. 'ein Armer' *bôgäc* (IV: 8) I ed.

(**bojati sä**) glag. 'bati se' *bojo* (III: 89) del. -l m.

bôjc medm. +'s to besedo strašijo otroke' *bôjc* (I: 41)

bôjši prim. 'boljši' *bôjši* (III: 67) I/T ed. m.

bôl prisl. 'bolj' *bôl* (II: 17)

bôlont sam. m. 'der Unvernünftige' *bôlont* (IV: 7) I ed.

bôlta sam. ž. 'Gewölbe' *bôlta* I ed.

bôs prid. 'bos' *bôs* (IV: 6) I ed. m., *bôsa* (IV: 6) I ed. ž.

(**bostî**) glag. 'bosti' *bôdämo* (II: 22) sed. 1. os. mn., *bôla* (II: 20) del-l. ž.

bôžän prid. 'ubog' *bôžän* (IV: 8) I ed.

bôži prid. 'božji' *bôži* (III: 67) I/T ed. m., *bôžo* (IV: 12) I ed. sr. *bôžo têlo* (IV: 12)

brâda sam. ž. 'brada' *brâda* (II: 25, 31) I ed., *brâdä* (II: 25, 31) R ed., *brâdi* (II: 25) D ed., *brâdo* (II: 25, 31) T ed., *brâdi* (II: 25) M ed., *brâdoj/bradôj* (II: 25) O ed., *brâdä* (II: 31) I mn., *brâd* (II: 25) R mn., *brâdam* (II: 25) D mn., *brâdah* (II: 25) M mn., *brâdami/brâdâmi* (II: 25, 31) O mn., *brâdi* (II: 25) I dv., *brâdi* (II: 31) I dv., *brâd* (II: 25) R dv., *brâdama* (II: 25) D dv., *brâdama* (II: 31) D dv.

(**bradavica**) sam. ž. 'bradavica' *bradâvici* (III: 20) I dv. ž.

bradûc sam. m. 'Zartläppchen der Kinder' *bradûc* im/T ed.

(**brat**) sam. m. 'brat' *brâti* (III: 26) I mn.

(**brati**) glag. 'nabirati, pobirati' *brât* (II: 34) nam.

brâtva sam. ž. 'trgatev' *brâtva* (III: 44) I ed.

brâna sam. ž. 'brana' *brâna* (II: 24) I ed., *brânoj/branôj* (II: 24) O ed., *brânoj/branôj* (III: 19) O ed., *brân* (II: 24) R mn.

brâzda sam. ž. 'brazda' *brâzda* (II: 24, III: 20) I ed., *brâzda* (III: 20) I ed., *brâzdoj* (II: 24) O ed., *brâzd* (II: 24, III: 20) R mn.

brâbär sam. m. 'Fiber' *brâbär* (I: 43) I/T ed.

brêg sam. m. 'breg' *brêg* (II: 24, 29, III: 21) I/T ed., *brêgi* (II: 24) D ed., *brêgi* (II: 24) M ed., *brêga* (II: 24, III: 21) R ed., *brêgom* (II: 24) O ed., *brêgi* (II: 24) I mn., *brêgä* (II: 24) T mn., *brêgom* (II: 24) D mn., *brêgih/bregêh* (II: 24) M mn., *brêgov/bregôv* (II: 24) R mn., *brêga* (II: 24) I/T dv., *brêgov/bregôv* (II: 24) R dv., *brêgoma* (II: 24) D dv.

brägùšä sam. ž. 'Unterhose' *brägùšä* (II: 42) I/T mn.

brêj prid. 'noseč?' *brêj* (III: 67) I/T ed. m.

brâjda sam. ž. 'brajda' *brâjda* (III: 19) I ed., *brâjt* (III: 19) R mn.

brêmä sam. sr.(?) 'breme' *brêmä* (IV: 6) I/T ed.

brêskva sam. ž. 'breskev' *brêskva* (III: 44) I ed., *brêskvam* (III: 20) D mn.

brêst sam. m. 'mrest' *brêst* (IV: 6) I ed.

brîdäk prid. 'bridek' *brîdäk* (III: 67, IV: 7) I ed.

(briti) glag. 'briti' *brîo* (II: 17, III: 88) del.-l. m., *brît* (III: 90) del. -t m.

brîtva sam. ž. 'britev' *brîtva* (III: 44) I ed.

bîlog sam. m. 'brlog' *bîlog* (IV: 15) I ed., *bîlôgi* (III: 24) M ed./*bîlôgi* (IV: 16) M ed.

brûs sam. m. 'brus' *brûs* (II: 30) I ed., *brûsa* (II: 30) R ed.

bîv sam. ž. 'brv' *bîv* (II: 29, IV: 13) im. T ed.

bîvno sam. sr. 'bruno' *bîvno* (IV: 10) I ed.

bîžčas prisl. 'wahrscheinlich' *bîžčas* (I: 42)

(buditi) glag. 'buditi' *budût* (II: 34) nam.

büha sam. ž. 'bolha' *büha* (IV: 10) I ed., *bühoj* (III: 19) O ed.

bükva sam. ž. 'bukev' *bükva* (III: 44) I ed., *bükäf* (III: 20) R mn.

bündä sam. ž. +velika zimska suknja' *bündä* (I: 42) I ed.

bûnta sam. ž. 'Geschwulst' *bûnta* (I: 42) I ed.

C

câpa sam. ž. 'Tuchlappen' *câpa* (I: 42) I ed.

cêli prid. 'cel' *cêli* (IV: 5) I ed. m., *cêla* (II: 25) I ed. ž.

cemér sam. m. 'Helmschmuck' *cemér* (I: 42) I/T ed.

cêna sam. ž. 'cena' *cêna* (II: 24, 27, III: 25) I ed., *cênoj* (II: 24) O ed., *cên* (II: 24) R mn.

cänê prim. 'ceneje' *cänê* (IV: 11) prim.

(cep) sam. ž. 'cep' *cêpi* (III: 28) I mn.

(cäsar) sam. m. 'cesar' *cäsärom* (III: 25) D mn.

cêsta sam. ž. *cêsta* (III: 92) I ed.

cêv sam. ž. 'cev' *cêf* (IV: 6) I ed.

cigân sam. m. 'cigan' *cigân* (II: 37) I ed., *cigân* (II: 16) I ed.

cigâjski prid. 'ciganski' *cigâjski* (IV: 14) I ed.

cîmplät sam. m. 'Zinkblech', +kuhinjska posoda' *cîmplät* (I: 42) im/T ed., *cîmplätof* (III: 27) R mn.

cíntor sam. m. 'cœmeterium' *cíntor* (I: 42) I/T ed.

církva sam. ž. 'cerkev' *církva* (III: 44) I ed., *církvam* (III: 20) D mn.

cóna sam. ž. 'Zuname' *cóna* (I: 42) I ed.

cojávati glag. 'Zuname geben' *cojávati* (I: 42) nedol.

(cřknuti) glag. 'crkniti' *cřkjän* (III: 91) del. -n m.

cùzák sam. m. 'Topfen' *cùzák* (I: 42) I/T ed.

cvästi glag. 'cvesti' *cvästi* (II: 14) nedol., *cvätäš* (II: 15) 2. os. ed., *cvätä* (II: 15) 3. os. ed., *cvätätä* (III: 83) sed. 2. os. mn., *cvéo* (III: 89) del. -l m., *cväla* (III: 88, IV: 15) del. -l ž., *cvälö* (III: 88) del. -l sr.

cvét sam. m. 'cvet' *cvét* (IV: 9) I ed.

cvřti/cvrěti glag. 'cvreti' *cvřti/cvrěti* (III: 78) nedol., *cvrā* (II: 15, 17) 3. os. ed., *cvréti* (II: 34) nam., *cvřo* (III: 90) del. -l m.

(cvrtjä) sam. sr. 'Eierspeise' *cvrtjē* (III: 24) M ed.

Č

čäst sam. ž. 'čast' *čäst* (IV: 3) I ed., *čäst* (IV: 9) I ed., *čästi* (II: 14) D/M ed., *castjöj* (IV: 3) O ed.

(častiti) glag. 'častiti' *častiö* (III: 88) del. -l m.

čäs sam. m. 'čas' *čäs* (II: 16) I ed.

čäväł sam. m. 'Nagel' *čäväł* (I: 42) I/T ed., *čävli* (III: 23) D ed.

čäbär sam. m. 'čeber' *čäbär* (IV: 9) I ed.

čähák sam. m. +'deček' *čehák* (I: 42) I ed.

čälärän prid. +'smešen' *čälärän* I/T ed. m.

(čälo) sam. sr. 'čelo' *čälo* (III: 25) D mn.

čämér sam. m. 'Zorn' *čämér* (I: 42) I/T ed.

čämärän prid. 'strupen, jezen' *čämärän* (IV: 5) I ed.

čäp sam. m. 'čep' *čäp* (II: 15, 29, IV: 5) I ed. *čepmi* (III: 37) O mn.

(čäpeti) glag. 'čepeti' *čäpē/čä-pēč/čäpäčki* (III: 86, 87) sed. del.

čätrtäk sam. m. 'četrtek' *čätrtäk* (II: 15, IV: 5, 10) I ed.

čēr sam. ž. 'hči' *čēr* (IV: 14) I ed.

čij zaim. 'wen gehörig' *čij* (III: 61) I ed. m., *čija* (III: 61) I ed. ž., *čijo* (III: 61) I/T ed. sr.

člen sam. m. 'člen' *člen* (II: 30) I ed., *člena* (II: 30) R ed.

člověčki prid. 'nach Art einer Menschen' *člověčki* (III: 87, IV: 16) I ed.

člōvěk sam. m. 'človek' *človäk* (II: 21, 36), *člōvěk* (IV: 5), *člověka* (III: 39) I dv., *člověki* (III: 23) D ed.

čmítí glag. 'schmerzen (intr.)' *čmítí* (I: 42) nedol.

čðba sam. ž. 'Lippe' *čðba* (I: 42) I ed.

čðha sam. ž. +'zimska suknja iz čohovine' *čðha* (I: 42) I ed.

čðhovina sam. ž. 'gröber Leder' *čðhovina* (I: 42) I ed.

čõnta sam. ž. +'kost' *čõnta* (I: 42) I ed.

črëslo sam. sr. 'čreslo' *črëslo* (IV: 14) I ed.

črēšja sam. ž. 'češnja' *črēšja* (IV: 12) I ed., *črēšjā* (III: 19) I mn., *črēšāj* (III: 20) R mn., *črēšji* (III: 17) I dv.

črēvo sam. sr. 'crevo' *črēvo* (II: 30, IV: 14) I/T ed.

črāz predl. 'čez' *črās* (IV: 4), *črēžjā* (IV: 12) 'čez njih'

črlēn prid. +'rudeč' *črlēn* (I: 42) I ed. m., *črlēni* (IV: 10) I ed. m.

črnē sam. ž.(?) 'Messerheft' *črnē* (III: 37) I mn., *črnēh* (III: 37) R/M mn., *črnēm* (III: 37) D mn.

č̄ni prid. 'črn' *črni* (III: 66) I/T ed. m.

č̄v sam. m. 'črv' *č̄v* (II: 29, 34) I ed., *č̄f* (IV: 13) I ed.

čūda prisl. +'mnogo' *čūda* (I: 42)

(čuvati) glag. 'stražiti, paziti' *čuvam/čuvlām* (III: 80) sed. 1. os. ed.

D

da vezn. 'quia' *da* (I: 47)

dār sam. m. 'dar' *dār* (II: 29, III: 34) I ed., *dārov/darōv* (II: 29) R mn.

dārä prisl. 'eo tempore quo' *dārä* (III: 63)

(dati) glag. 'dati' *dāt* (III: 92) sed. 1. os. ed., *dāš* (III: 92, IV: 3) 2. os. ed., *dā* (III: 92) sed. 3. os. ed., *dāmo* (III: 92) 1. os. mn., *dātā* (III: 92) sed. 2. os. mn., *dājo* (III: 92) sed. 3. os. mn., *dāma* (III: 92) sed. 1. os. dv. ž., *dāta* (III: 92) sed. 2. os. dv., *dātā* (III: 92) sed. 3. os. dv., *dāj* (II: 17, III: 85, 93) vel. 2., 3. os. ed., *dājmō* (III: 93) vel. 1. os. mn., *dājtā* (III: 93) vel. 2. os. mn., *dājma* (III: 93) vel. 1. os. dv. ž., *dājta* (III: 93) vel. 2. os. dv., *dājtā* (III: 93) vel. 3. os. dv., *dāo* (III: 89) del. -l m.

(davati) glag. 'dajati' *dāvam/dāvlām* (III: 81) sed. 1. os. ed.

däbēli prid. 'debel' *däbēli* (III: 66) I/T ed. m.

dēca sam. ž. 'otroci' *dēca* (IV: 6) I ed., *dēcoj/dicōj* (III: 19) O ed.

(dēčák) sam. m. 'fant' *dēčkoma* (III: 39) D/O dv., *dēčkof* (III: 27) R mn.

dēd sam. m. 'ded' *dēd* (II: 16) I ed.

dēgmati sā glag. +'prepirati se' *dēgmati* sā (I: 42) nedol., *dēgmala* sā (I: 47) del. -l dv. m.

däkla sam. ž. 'dekle' *däkla* (III: 47) I/T mn., *dvē däkla* I/T dv. »V nom. in acc. [du.] imamo končnico -i V teh sklonih se rabijo včasih tudi množinske oblike z dodanim števnikom«, (III: 20)

däklīna sam. ž. 'puella' *däklīna* (III: 20) I ed., *däklīna* (III: 47) I ed., *däklīnah* (III: 20) M mn.

dēl sam. m. 'del' *dēl* (II: 22, 36) I ed., *dēlov* (II: 23) R mn., *dēlih* (II: 23) M mn. *dēli* (II: 23) O mn.

dēlati glag. 'delati' *dēlati* (III: 77, IV: 6) nedol., *dēla* (III: 83) sed. 3. os. ed., *dēlāj* (III: 85, IV: 4) vel. 2. os. ed.

(dēliti) glag. 'deliti' *dēlim* (IV: 5) sed. 1. os. ed., *dēlio* (IV: 11) del-l. m.

dēlo sam. sr. 'delo' *dēlo* (IV: 12) I ed., *tvōjo dēlo* (IV: 12)

dēn sam. m. 'dan' *dēn* (II: 29, III: 45, 63, IV: 9) I ed., *dnēval/dnē* (III: 45) R ed., *dnēvi* (III: 45) D ed., *dnēvom* (III: 45) O ed., *dnī/dnēvi* (III: 45) I mn., *dnī* (II: 18) R mn., *dnī/dnēvov* (III: 45) R mn., *dnēvom* (III: 45) D mn., *dnī/dnēvā* (III: 45) T mn., *dnēh/dnēvh* (III: 46) M mn., *dnēmi/dnēvi* (III: 46) O mn., *dnī/dnēva* (III: 46) I dv., *dnī/dnēvov* (III: 46) R dv., *dnēma/dnēvoma* (III: 46) D dv., *dnēma/dnēvoma* (III: 46) O dv.

- dēnās** prisl. 'danes' *dēnäs* (III: 59)
- dānēšji** prid. 'današnji' *dānēšji* (III: 68) I/T ed. m.
- dāra** sam. ž. 'Lohn ohne Kost' *dāra* (I: 42) I ed., *k dāri dēlati* (I: 42) D ed.
- dāsät** štev. 'deset' *dāsät* (II: 33, IV: 6) I/T
- dāsēti** štev. 'deseti' *dāsēti* (IV: 5) I ed.
- dāska** sam. ž. 'deska' *dāska* (II: 13, IV: 9) I ed., *dāski* (II: 13) D/M ed., *dāskoj* (III: 19) O ed.
- dētä** sam. sr. 'otrok' *dētä* (III: 47, IV: 6) I ed.
- dāväät** štev. 'devet' *dāväät* (II: 33) I/T
- dāvätnäjst** štev. 'devetnajst' *dāvätnäjst* (IV: 4)
- dēvīca** sam. ž. 'devica' *dēvīca* (IV: 5) I ed.
- dāždž** sam. m. 'dež' *dāšč* (II: 15, 17, IV: 9, 15) I ed., *dāždža* (III: 94, IV: 15) R ed., *dāždžōvjä* (IV: 15) I mn.
- dijäčki** prisl. 'lateinisch' *dijäčki* (III: 87)
- dīsna** sam. ž. +'svinja' *dīsna* I ed.
- (dišati)** glag. 'dišati' *dīšo* (III: 89, IV: 11) del-l. m.
- dlän** sam. ž. 'dlan' *dlän* (II: 16) I/T ed.
- dnō** sam. sr. 'dno' *dnō* (II: 13) I/T ed., *dnāt* (II: 13) R ed., *dnōm* (II: 16) O ed.
- (dobär)** prid. 'dober' *döbra* (II: 20) I ed. ž., *döbro* (II: 20) I/T ed. sr., *döbrogə* (II: 21) R ed. m./sr. *döbromu* (II: 21) D ed. m./sr.
- (dobiti)** glag. 'dobiti' *döbi* (II: 20) vel. 2. os. ed.
- dobrōta** sam. ž. 'dobrota' *dobrōta* (II: 32) I ed.
- döga** sam. ž. 'Faßdaube' *döga* (IV: 7) I ed.
- dökäč/dökläč** prisl. 'so lange bis' *dökäč/dökläč* (III: 63)
- döklam** prisl. 'so lange bis' *döklam* (III: 63)
- döł/döł** prisl. 'dol, doli' *döł* (II: 21), *na döł* (I: 47)
- dōm** sam. m. 'dom' *dōm* (II: 43) I ed., *dōma* (II: 43) I ed., *z dōma* (II: 30) R ed.
- domū** prisl. 'domov' *domū* (III: 40)
- dosēdob** prisl. 'bis jetzt' *dosēdob* (III: 59)
- dösta** prisl. 'dovolj' *dösta* (I: 48, III: 50)
- drägi** prid. 'drag' *drägi* (III: 66) I/T ed. m.
- Dräž** os. ime m. 'Andraž' *Dräž* (IV: 4) I ed.
- drägnoti** glag. 'dregniti' *drägnoti* (III: 78) nedol., *drägno* (III: 89) del. -l m., *drägjän* (III: 91) del. -n m.
- drēmati** glag. 'dremani' *drēmati* (IV: 6) nedol., *drēmam/drēmläm* (III: 81) sed. 1. os. ed.
- drēn** sam. m. 'dren' *drēn* (II: 22, IV: 5) I ed.
- drēta** sam. ž. 'Bindefaden' *drēta* (I: 42) I ed.
- drēvo** sam. sr. 'Baum, Holz' *drēvo* (I: 42, 48, III: 46, IV: 6) I/T ed., *drēva* (III: 23) R ed., *drēva* (III: 46) I/T mn., *drēvi* (III: 39) I dv.
- dröb** sam. m. 'drob' *dröb* (II: 29) I/T ed.

dröbän prid. 'droben' *dröbän* (II: 32)
I ed. m.

drobnē prim. 'drobneje' *drobnē* (IV: 11)

(drog) sam. m. 'drog' *drōgi* (III: 24, IV: 16) M ed.

(dṛti/dṛeti) glag. 'dreti' *drēt* (II: 34) nam., *därēč* (III: 87) sed. del., *dṛo* (III: 90) del. -l m., *räzdīt* (III: 90) del. -t m.

drügdę prisl. 'drugje' *drügdę* (IV: 5)

drūgi prid. 'drug' *drūgi* (II: 33) I ed. m.

drūžba sam. ž. 'družba' *drūžba* (II: 13, 37) I ed.

(drvār) sam. m. 'drvār' *drvāri* (IV: 12) I mn.

dr̄va sam. sr. 'drvā' *dr̄va* (III: 26, 28) I/T mn., *dřf* (III: 28, 29) R mn., *dřvami* (III: 37) O mn.

(drvānēti) glag. 'drvāneti' *drvānējām* (III: 79) sed. 1. os. ed.

držati glag. 'držati' *držati* (IV: 10) nedol.

dūg sam. m. 'dolg' *dūg* (II: 29) I/T ed., *dūgi* (III: 24) M ed.

dūh sam. m. 'duh' *dūh* (II: 29,34) I ed., *dūhi* (III: 24) M ed.

dūša sam. ž. 'duša' *dūša* (II: 24, 27) I ed., *dūšoj* (II: 24) O ed., *dūš* (II: 24) R mn.,

(duziti) glag. 'duzniti?' *duzio* (III: 88) del. -l m.

dužnōst sam. ž. 'dolžnost' *dužnōst* (IV: 10) I/T ed.

dvā štev. m. 'dva' *dvā* (II: 33)

dvē štev. ž./sr. 'dve' *dvē* (II: 33)

dvājsti štev. 'dvajset' *dvājsti* (II: 33, IV: 4)

E

ädän štev. 'eden' *ädän* (III: 59, IV: 14) I/T ed., *ēnoga* (II: 14, III: 59) R ed. m./sr., *ēnomu* (III: 59) D ed. m./sr., *ēna* (IV: 14) I ed. ž.

ädänäjst štev. 'enajst' *ädänäjst* (IV: 4) I/T ed.

ēcäk sam. m. 'Kalb' *ēcäk* (I: 43) I ed.

F

fāla sam. ž. 'hvala' *fāla* (IV: 12) I ed.

fālat sam. m. 'Stuck' *fālat* (I: 43) I/T ed.

fārba sam. ž. 'barva' *fārba* (IV: 13) I ed.

falē prim. 'feiler' *falē* (IV: 11)

fīnkošti sam. ž. 'binkošti' *fīnkošti* (IV: 13) I mn.

fīrma sam. ž. 'birma' *fīrma* (IV: 13) I ed.

flātān prid. 'hübsch' *flātān* (I: 43) I/T ed. m.

(flojs) sam. m. 'Floß' *flōjsom* (III: 25) D mn.

frātiti glag. 'profundo' *frātiti* (I: 43) nedol.

fūčkati glag. 'pfeifen' *fūčkati* (I: 43) nedol.

fürtoh sam. m. 'Vortuch' *fürtoh* (I: 43) I/T ed.

furtošjāča sam. ž. 'Vortuch' *furtošjāča* (I: 43) I ed.

G

gāmb sam. m. 'Knopf' *gāmb* (I: 43) I/T ed.

gäätär sam. m. '+lesa' *gäätär* (I: 43) I/T ed.

gäzda sam. m. 'Hausherr' *gäzda* (I: 43) I ed.

gäzdarca sam. ž. 'Hausfrau' *gäzdarca* (I: 43) I ed.

gdâ vpraš. prisl. 'kdaj' *gdâ* (II: 26, IV: 15)

gdê vpraš. prisl. 'kje' *gdê* (IV: 15) prisl.

(gänoti) glag. 'ganiti' *gänam* (IV: 9) sed. 1. os. ed.

(gibati) glag. 'gibati' *gibam/gibläm* (III: 81) sed. 1. os. ed.

gjüriti sä glag. 'sich beeilen' *gjüriti sä* (I: 43) nedol.

gläd sam. m. 'glad' *glât* (IV: 3) I/T ed.

(gladovati) glag. 'gladovati' *gladùvo* (III: 89) del. -l m.

glâs sam. m. 'glas' *glâs* (II: 29, 34) I/T ed., *glâsov/glasôv* (II: 29) R mn.

gläsän prid. 'glasen' *gläsän* (II: 32, III: 67) I ed.

glâva sam. ž. 'glava' *glâva* (II: 25, IV: 12) I ed., *z glavoj* (I: 48) O ed.

glâž sam. m. 'Fensterscheibe' *glâž* (I: 43) I/T ed.

glëdati glag. 'gledati' *glëdati* (IV: 6) nedol.

glëtva sam. ž. 'dleto' *glëtva* (IV: 15) I ed.

glîsta sam. ž. 'glista' *glîsta* (II: 24, 27) I ed.

globäjä sam. sr. 'lobanja' *globäjä* (IV: 12) I/T ed.

globlê prim. 'globlje' *globlê* (IV: 11)

glöbok prid. 'globok' *glöbok* (IV: 7) I/T ed. m.

(glodati) glag. 'glodati' *glöjäm* (IV: 6) sed. 1. os. ed., *glödo* (III: 89) del. -l m.

(gjesti) glag. 'gnesti' *gjättäm* (IV: 12) sed. 1. os. ed., *gjättajo* (III: 83) sed. 3. os. mn., *gjättmo* (III: 84) vel. 1. os. mn., *gjättä* (III: 84), vel. 2. os. mn., *gjätma* (III: 84) vel. 1. os. dv. m., *gjéo* (III: 89) del. -l m., *gjälta* (II: 88, IV: 15) del. -l ž., *gjålo* (III: 88) del. -l sr.

gjêzdo sam. sr. 'gnezdo' *gjêzdo* (III: 28, IV: 6, 12) I/T ed., *gjêzda* (III: 26) I mn., *gjêst* (III: 28) R mn., *gjêzdam* (III: 37) O mn.

gnôj sam. m. 'gnoj' *gnôj* (II: 29) I/T ed., *gnôjov/gnojôv* (II: 29) R mn., *gnôjih/gnojêh* (II: 29) M mn.

gjûs sam. m. 'gnus' *gjûs* (IV: 12) I ed.

gnusôba sam. ž. 'gnusoba' *gnusôba* (II: 20) I ed.

godovnô sam. sr. 'Namenstag' *godovnô* (II: 13, III: 22) I/T ed., *godovnôm* (II: 16) O ed.

golôb sam. m. 'golob' *golôb* (II: 30, IV: 6, 7, 12) I ed., *golôbi* (III: 26) I mn., *golôbä* (III: 34) T mn., *golôba* (III: 39) I/T dv.

gôr prisl. 'gor' *gôr* (II: 21)

gorëti glag. 'goreti' *gorëti* (III: 77) nedol., *gôrjo* (III: 88) del. -l m.

gösänca sam. ž. 'gosenica' *gösänca* (IV: 7) I ed.

gôska sam. ž. 'goska' *gôska* (IV: 7) I ed.

gospâ sam. ž. 'gospa' *gospâ* (III: 16) I ed., *gospê* (III: 18, IV: 5) D ed.

gospôd sam. m. 'gospod' *gospôd* (II: 30, IV: 15) I ed., *gospôdi* (III: 26) I mn.

(gospodar) sam. m. 'gospodar' *gospodârof* (IV: 12) R mn.

(gost) sam. m. 'gost' *gôsti* (III: 26) I mn., *gôsti* (III: 41) T mn.

gôsti prid. 'gost' *gôsti* (III: 66) I/T ed. m.

(govoriti) glag. 'govoriti' *govòrima* (II: 14) sed. 1. os. dv. m., *govòrimä* (II: 14) sed. 1. os. dv. ž., *govòrita* (II: 14) sed. 2. os. dv. m., *govòritä* (II: 14) sed. 2. os. dv. ž., *govòrijo* (III: 83) sed. 3. os. mn.

govorník sam. m. 'govornik' *govor-ník* (II: 22, 27) I ed.

(graba) sam. ž. 'grapa' *gräbah* (III: 21) M dv.

Grâčki prid. 'graški' (← Gradec) *Grâčki* (IV: 16) I ed.

grâd sam. m. 'grad' *grâd* (II: 29) I/T ed., *grâdi* (III: 26) I mn., *grâdov/gradôv* (II: 29) R mn., *grâdih/gradêh/* (II: 29) M mn.

(graditi) glag. 'graditi' *gradîo* (III: 88) del. -1 m.

grêda sam. ž. 'greda' *grêda* (II: 25, IV: 6) I ed.

grädê glag. sed. del. 'gredé' *grädê* (II: 34) sed. del.

grêh sam. m. 'greh' *grêh* (II: 22, IV: 6) I ed., *grêhi* (IV: 16) M ed.

grêšnica sam. ž. 'grešnica' *grêšnca* (IV: 8) I ed.

grîsti glag. 'gristi' *grîsti* (III: 77) nedol., *grîzo* (IV: 11) del.-1. m., *zgrî-zän/zgrîžän* (III: 90) del. -t m.

grôš sam. m. 'groš' *grôš* (III: 28) I ed., *grôši* (III: 28) I mn.

grôzd sam. m. 'grodz' *grôzd* (II: 15, 36) I/T ed.

grôzdje sam. sr. 'grodzje' *grôzdzjä* (III: 22) I/T ed.

(gruška) sam. ž. 'hruška' *grûškah* (III: 21) M dv.

gîlo sam. sr. 'grlo' *gîlo* (IV: 10) I/T ed.

gîčki prisl. 'grško' *gîčki* (III: 87, IV: 16)

gîdäž sam. m. 'häßlicher Mensch' *gîdäš* (IV: 14) I ed.

gîm sam. m. 'grm' *gîm* (IV: 10) I ed.

gûba sam. ž. 'guba' *gûba* (II: 13) I ed.

gûdäk sam. m. 'Ferkel' *gûdäk* (I: 43) I ed.

gûrati sä glag. 'spielen' *gûrati sä* (I: 43) nedol.

gväräti glag. +'vrniti' *gväräti* (I: 43) nedol.

H

hâjsiti sä glag. 'beginnen' *hâjsiti sä* (I: 43) nedol.

Haložâjka sam. ž. 'Haložanka' *Haložâjka* (IV: 14) I ed.

harabûka sam. ž. 'Lärm' *harabûka* (I: 43) I ed.

hajdîna sam. ž. +'ajda' *hajdîna* (IV: 11) I ed.

hêmpa sam. ž. (?) +'bedak' *hêmpa* (I: 43) I ed.

hârp sam. m. 'Erbe' *hârp* (IV: 11) I ed.

(hiteti) glag. 'hiteti' *hitîo* (III: 88) del. -1 m., *hitë/hitëc/hitâčki* (III: 86, 87) sed. del.

hîža sam. ž. 'hiša' *hîža* (IV: 14) I ed., *fîžo* (IV: 16) T ed. 'v hišo'

hläpäc sam. m. 'hlapec' *hläpäc* (III: 22, IV: 9) I ed.

hlēv sam. m. 'hlev' *hlēv* (II: 36) I ed.

hlöd sam. m. 'hlod' *hlöd* (II: 22) I ed.

(hoditi) glag. 'hoditi' *hödim* (IV: 6) sed. 1. os. ed., *hödjo* (IV: 11) sed. 3. os. mn., *hödla* (IV: 15) del. -l ž.

homöt sam. m. 'Kummet' *homöt* (I: 43) I/T ed.

hräčäk sam. m. 'sputum' *hräčäk* (I: 43) I/T ed.

hräm sam. m. 'domus' *hräm* (I: 43) I/T ed.

hräst sam. m. 'hrast' *hräst* (II: 22) I/T ed., *hrästof* (III: 27) R mn.

hřž sam. ž. +'rž' *hřž* (IV: 11) I ed.

hûd prid. 'hudoben, zel' *hûd* (III: 67) I/T ed. m.; *hújši* (III: 67) prim. I/T ed. m.

hudîč sam. m. 'hudič' *hudîč* (II: 22, 27, 42) I ed., *hudîčom* (III: 34) O ed.

hùjskati glag. 'hujskati' *hùjskati* (IV: 14) nedol.

hùliti sä glag. 'sich ducken' *hùliti sä* (I: 43) nedol.

hùrda sam. ž. (?) 'Tölpel' *hùrda* (I: 43) I ed.

hvâla sam. ž. 'hvala' *hvâla* (II: 24, 27) I ed.

(hvaliti) glag. 'hvaliti' *hvâli* (III: 83) sed. 3. os. ed.

I

ïgla sam. ž. 'šivanka' *ïgla* (II: 13, IV: 7) I ed.

ïgra sam. ž. 'igra' *ïgra* (IV: 7) I ed.

ïlovica sam. ž. 'ilovica' *ïlovica* (IV: 7) I ed.

ïmä sam. sr. 'ime' *ïmä* (II: 30) I ed.

(iskat) glag. 'iskati' *ïskat* (I: 48) nam., *ïščäm* (IV: 14) sed. 1. os. ed., *ïsko* del. -l m.

ïskra sam. ž. 'iskra' *ïskra* (IV: 7) I ed.

ïti/ïti glag. 'iti' *ïti* (I: 48, III: 41, IV: 7) nedol., *ïti/ïti* (II: 14, III: 93) nedol., *ïdäm* (III: 93) sed. 1. os. ed., *ïdä* (I: 48) sed. 3. os. ed., *ïdi* (IV: 7) vel. 2. os. ed., *ïlå* (II: 14) del.-l ž., *ïlø* (II: 14) del. -l sr., *podöcki* (III: 87) sed. del.

izgôvor sam. m. 'izgovor' *izgôvor* (II: 30) I ed., *izgôvora* (II: 30) R ed.

J

jâ/jâs os. zaim. 'jaz' *jâ* (III: 50, IV: 16), *jâs* (II: 17, III: 50) I ed., *ménä/mé/mänä/mä* (III: 50) R, *öd* *mänä* (III: 53) *méni/mi* (III: 50) D, *ménä/mä* (III: 50) T, *vû mä* (II: 33, III: 52) T 'vame', *nâ mä* (II: 33) T 'name', *pô mä/po më* (III: 52) T, *mäni* (III: 50) M, *pri mäni* (III: 53) M, *mênoj* (II: 18, III: 50) O, *mênom* O

jâboka sam. ž. 'jabolko' *jâboka* (IV: 3, 10) I ed., *jâboko* (III: 18) T ed., *jâbokoj* (IV: 3) O ed., *jâboki* (III: 20) I dv.

jâko prisl. 'močno' *jâko* (I: 48)

jâkob os. ime m. 'Jakob' *Jâkob* (IV: 13) I ed.

järäc sam. m. 'caper' *järäc* (I: 43) I ed.

jâräñ sam. m. 'jarem' *jâräñ* (II: 23, IV: 13) I/T ed.

jâstrâb sam. m. 'jastreb' *jâstrâb* (IV: 13) I ed.

jâčmân sam. m. 'ječmen' *jâčmân* (IV: 6) I/T ed.

(jęd) sam. ž. 'jed' *bräz jēdi* (II: 30) R ed.

jädro sam. sr. 'jedro' *jädro* (IV: 6) I/T ed., *jēdär* (III: 29) R mn.

jägov sv. zaim. 'njegov' *jägov* (III: 59) I/T ed. m.

jäjcä sam. sr. 'jajce' *jäjcä* (II: 13, 42, IV: 4) I/T ed., *jäjcom* (II: 16) O ed., *jäjca* (III: 26) I mn., *jäjac* (III: 29) R mn., *jäjci/jäjci* (III: 37) O mn., *jäjci* (III: 39) I dv., *jäjcoma* (III: 39) D/O dv.

jäknöti glag. 'widerhallen' *jäknöti* (III: 78) nedol.

jälän sam. m. 'jelen' *jäälän* (II: 21) I/T ed.

jäjka sam. ž. 'janka, krilo' *jäjka* (IV: 14) I ed.

(jäsän) sam. ž. 'jesen' *jësäjoj* (III: 41) O ed.

(jesti) glag. 'jesti' *jëst* (II: 34) nam., *jëm* (III: 93) sed. 1. os. ed., *jëš* (III: 93, IV: 6) 2. os. ed., *jë* (III: 93) sed. 3. os. ed., *jëmo* (III: 93) sed. 1. os. mn., *jëtä* (III: 93) sed. 2. os. mn., *jëjo* (III: 93) sed. 3. os. mn., *jëma* (III: 93) sed. 1. os. dv. m., *jëmä* (III: 93) sed. 1. os. dv. ž., *jëta* (III: 93) sed. 2. os. dv., *jëtiä* (III: 93) sed. 3. os. dv., *jë* (III: 93) vel. 2./3. os. ed., *jëmo* (III: 93) vel. 1. os. mn., *jëtä* (III: 93) vel. 2./3. os. mn., *jëma* (III: 93) vel. 1. os. dv. m., *jëmä* (III: 93) vel. 1. os. dv. ž., *jëta* (III: 93) sed. 2. os. dv., *jëtä* (III: 93) sed. 3. os. dv., *jëč* (III: 86, IV: 15) vel. 2. os. ed., *jëčtä* (III: 94) vel. 2./3. os. mn.

jäzik sam. m. 'jezik' *jäzik* (IV: 5, 6) I/T ed., *jäzika* (III: 23) R ed.

jëz sam. m. 'jez' *jëz* (II: 29, IV: 6) I/T ed., *jëzih/jezëh* (II: 29) M mn.

jëž sam. m. 'jež' *jëž* (I: 47, IV: 6) I ed.

(jokati) glag. 'jokati' *jôčäč* (III: 87) sed. del.

junâk sam. m. 'junak' *junâk* (II: 22, 42) I ed.

jünäc sam. m. 'junec' *jünäc* (II: 23, 37, IV: 9) I ed., *jüncof* (III: 27) R mn.

jüpa sam. ž. +'žensko oblačilo' *jüpa* (I: 43) I ed.

jüš sam. m. +'pravica' *jüš* (I: 43) I ed.

K

käd sam. m. 'kad' *käd* (IV: 15) I/T ed.

käk vpraš. prisl. 'kako' *käk* (II: 26)

käkši zaim. 'qualis' *käkši* (III: 62, IV: 7) I/T ed. m., *käkša* (III: 62) I ed. ž., *käkšo* (III: 62) I/T ed. sr.

käkštë prisl. 'quomodocumque' *käkštë* (III: 62)

kämän sam. m. 'kamen' *kämän* (III: 44) I/T ed., *kämna* (III: 44) R ed., *kämni* (III: 44) D ed., *kämnomä* (III: 39) D/O dv.

kamëjä sam. sr. 'kamenje' *kamëjä* (IV: 12) I ed.

kanâs sam. m. +'črednik' *kanâs* (I: 43) I ed.

(kančäk) sam. m. 'kanček' *kânčäki* (III: 24) M ed.

känta sam. ž. 'ein Art Krug' *känta* (I: 43) I ed.

käntnar sam. m. +'tako so nazivali v prejšnjih časih učitelja' *käntnar* (I: 44) I ed.

käpla sam. ž. 'kaplja' *käpla* (IV: 13) I ed.

kastüra sam. ž. 'Taschenmesser' *kastüra* (I: 44) I ed.

(kazati) glag. 'kazati' *kāzo* (III: 89) del. -1 m.

kāčka sam. ž. 'Haupthaar' *kāčka* (I: 44) I ed.

(käčkati) glag. 'lasati'? *käčkāj* (III: 85) vel. 2. os. ed.

kēfa sam. ž. +'krtača' *kēfa* (I: 44) I ed.

kāj/kā zaim. 'kaj' *kāj/kā* (II: 26, III: 61, IV: 4) I/T ed., *čāsa* (III: 61) R ed., *čēmu* (II: 26) D ed., *čēmu* (III: 61) D ed., *čām* (III: 61) M ed., *čīm* (III: 61) O ed.; *kā pa si tāk zamišlān?* (III: 61)

kājšto zaim. 'so mancher' *kājšto* (III: 62)

kāpānik sam. m. +'zimska suknja' *kāpānik* (I: 44) I/T ed.

kēri prid. 'kateri' *kēri* (III: 62) I/T ed. m., *kēra* (III: 62) I ed. ž., *kēro* (III: 62) I/T ed. sr.

kēsān prid. 'pozen' *kēsān* (II: 32, IV: 9) I ed.

kētos sam. m. 'commune' *kētos* (I: 44) I ed.

kīslca sam. ž. 'kislica' *kīslca* (IV: 8) I ed.

kīzläk sam. m. 'Kieselstein' *kīzläk* (I: 44) I/T ed.

klabūk sam. m. 'klobuk' *klabūk* (II: 22, 27, 42) I/T ed., *klabūki* (III: 24) M ed.

(klamotēriti) glag. 'klamoteriti' *klamotērjo* (III: 88) del. -1 m.

(klati) glag. 'klati' *klāt* (II: 34) nam., *klāo* (III: 89, IV: 11) del-l. m.

(kläčati) glag. 'klečati' *klēčo* (III: 89) del. -1 m., *kläčēc* (III: 87) sed. del.

klājäc sam. m. 'klanec' *klājäc* (IV: 4) I/T ed.

(kläpätati) glag. 'klepetati' *kläpäto* (II: 21) del-l. m.

(kläpati) glag. 'klepati' *kläpo* (III: 89, IV: 11) del-l. m.

klēščä sam. sr. 'kleščevje?' *klēščä* (IV: 6, 14) I ed., *klēšča* (III: 23) R ed.

klēt sam. ž. 'klet' *klēt* (IV: 6) I/T ed.

(kläti) glag. 'kleti' *kläo* (IV: 11) del-l. m., *prokłēt* (III: 90) del. -t m.

klētva sam. ž. 'kletev' *klētva* (III: 44) I ed.

(klin) sam. m. 'klin' *klīnom* (III: 25) D mn.

(kliti) glag. 'kliti' *klīo* (III: 88) del. -1 m.

klōpčič sam. m. 'klopčič' *klōpčič* (I: 47) I/T ed.

(klopotati) glag. 'klopotati' *klōpoto* (III: 89) del. -1 m.

klōpka sam. ž. 'klopko' *klōpka* (II: 30) I ed.

(klop) sam. ž. 'klop' *klōpimi* (III: 43) O mn.

klübi prisl. 'de industria' *klübi* (III: 50)

klūč sam. m. 'ključ' *klūč* (II: 22, 37, IV: 8) I/T ed.

(kmät) sam. m. 'kmet' *kmätti* (III: 26) I mn.

kmētički prid. 'kmečki' *kmētički* (IV: 16) I/T ed. m.

(kmätovali) glag. 'kmetovati' *kmätuvo* (III: 89) del. -1 m.

kmīca sam. ž. +'tema' *kmīca* (IV: 15) I ed.

(kniga) sam. ž. 'knjiga' *knīgami* (III: 20) O mn.

kobila sam. ž. 'kobila' *kobila* (III: 53) I ed.

(kokoš) sam. ž. 'kokoš' *kokošmī* (III: 42) O mn., *kokōših* (III: 43) M mn.

koköt sam. m. 'Huhn' *koköt* I ed.

kôla sam. sr. 'Wagen' *kôla* I/T mn.

kolâč sam. m. 'kolač' *kolâč* (II: 22, 27, 42) I/T ed.

kölčkäj prisl. 'auch nur etwas', 'ein wenig' *kölčkäj* (III: 62, IV: 8)

koländär sam. m. 'koledar' *koländär* (IV: 4) I/T ed.

kolêno sam. sr. 'kolen' *kolêno* (IV: 6) I/T ed., *f kolêno* (IV: 13) T ed.

(kol) sam. m. 'kol' *köli* (III: 24) M ed.

köljä sam. sr. 'kolje' *köljä* (III: 22) I/T ed.

kölki prid. 'kolik' *kölki* (IV: 8) I ed. m., *kölka* (IV: 8) I ed. ž., *kölko* (IV: 8) I ed. sr.

kölko prisl. 'wieviel' *kölko* (III: 62)

kölkokrât prisl. 'wie oft' *kölkokrât* (III: 62)

kôlo sam. sr. 'colo' *kôlo* (II: 30, 43, III: 46) I/T ed., *kôli/kôlami* (III: 37) O mn., *kôloma* (III: 39) D/O dv.

kolobâr sam. m. 'kolobar' *kolobâr* (IV: 3) I ed.

kôm vpraš. prisl. 'kam' *kôm* (I: 48, III: 62)

kôma prisl. 'komaj' *kôma* (IV: 4) komaj prisl.

komâd sam. m. 'komad' *komâd* (II: 30, 34) I/T ed., *komâda* (II: 30) R ed.

komâr sam. m. 'komar' *komâr* (II: 22) I ed.

kômän sam. m. +'ognjišče' *kômän* (I: 44) I/T ed.

komorât sam. m. 'tovariš' *komorât* (IV: 4) I ed.

kôj sam. m. 'konj' *kôj* (IV: 12) I ed., *kôji* (III: 23) D ed., *kôjä* (IV: 6) T mn., *kôjof* (III: 27) R mn. *kôjom* (III: 29) D mn., *kôjä* (III: 34) T mn., *kôji* (III: 37) O mn., *kôja* (III: 39) I dv., *kôjof* (III: 39) R/M dv.

kôjčä sam. sr. 'konjče' *kôjčä* (II: 13) I ed.

kônäc sam. m. 'konec' *kônäc* (IV: 9) I/T ed., *köncom* (III: 25) D mn.

kôpa sam. ž. 'kopa' *kôpa* (III: 17) I ed., *pôl kôpi* (III: 17) R ed.

(kopati) glag. 'graben' *kôpat* (II: 21) nam., *kôpläm* (IV: 6) sed. 1. os. ed., *kôpli* (III: 84) vel. 2. os. ed., *kôpo* (III: 89) del. -l m.

(kopati) glag. 'baden' *kôpo* (III: 89) del. -l m.

kopîna sam. ž. 'robida' *kopîna* (IV: 7) I ed.

(kopja) sam. ž. 'kop' *kopäj* (IV: 12) R mn.

korâjža sam. ž. 'pogum' *korâjža* (IV: 14) I ed.

(korito) sam. sr. 'korito' *korítami* (III: 37) O mn.

kôs sam. m. 'Amsel' *kos* (IV: 6) I ed.

(kositi) glag. 'kosit' *kosít* (II: 21, 34) nam., *kosio* (III: 92) del. -l m.

kôst sam. ž. 'kost' *kôst* (II: 43, III: 41) I/T ed., *kôsti* (II: 41, 43) R ed., *kôsti* (II: 20, III: 41) D ed., *kôsti* (II: 20, III: 41) M ed., *kôsti* (II: 18, III: 42) R mn., *kôstim* (III: 42) D mn., *kostjôj* (III: 41) O ed., *kôsti* (III: 43) I dv.

- köt** vezn. 'qua via' *köt* (III: 62)
- köt** sam. m. 'kot' *köt* (II: 22, IV: 7) I/T ed., *kotēh* (III: 35) M mn.
- kötäl** sam. m. 'kotel' *kötäl* (II: 21) I/T ed., *kötla* (II: 20) R ed.
- kotäč** sam. m. 'Rad' *kotäč* (I: 44) I/T ed.
- koväč** sam. m. 'kovač' *koväč* (II: 22, 27, 42) I ed.
- koväčki** prid. 'kovaški' *koväčki* (IV: 16) I/T ed.
- (kovati)** glag. 'kovati' *kövat* (II: 34) nam., *kövläjo* (III: 83) sed. 3. os. mn., *kövo* (III: 89) del. -l m.
- kðza** sam. ž. 'koza' *kðza* (III: 16) I ed., *kðzami* (III: 20) O mn., *kðzi* (III: 20) I dv.
- kðzäl** sam. m. 'kozel' *kðzäl* (II: 21) I ed., *kðzloma* (III: 39) D dv., *kðzloma* (III: 39) O dv.
- kozöl** sam. m. 'Körbchen aus Baumrinde' *kozöl* (I: 44) I/T ed.
- (koža)** sam. ž. 'koža' *køž* (IV: 14) R mn.
- kožuhati** glag. 'Kukuruz enthülsen' *kožuhati* (I: 44) nedol., *kožuhaj* (III: 85) vel. 2. os. ed.
- kräl** sam. m. 'kralj' *kräl* (IV: 12) I ed., *krällof* (III: 22, IV: 12) R mn., *krälom* (III: 22, 25) D mn.
- kralica** sam. ž. 'kraljica' *kralica* (IV: 12) I ed.
- kralič** sam. m. 'kraljič' *kralič* (II: 16) I ed.
- krällov** prid. 'kraljev' *krällof* (IV: 12) I ed.
- (kralovati)** glag. 'kraljevati' *kralüvo* (III: 89, IV: 11) del-l. m.
- kramlāti** glag. 'kramljati' *kramlāti* (IV: 13) nedol.
- (krapavica)** sam. ž. 'krastača?' *krä-pavicä* (III: 19) I mn.
- (krasti)** glag. 'krasti' *kräst* (II: 34) nam., *krädnämo* (III: 83) sed. 1. os. mn., *kräla* (III: 88) del. -l ž., *krälo*
- (kratiti)** glag. 'kratiti' *krätjo* (III: 88) del. -l m., *skräjtjan* (III: 91) del. -n m.
- kräva** sam. ž. 'krava' *kräva* (IV: 12) I ed., *krävoj* (III: 18) O ed., *krävami* (III: 20) O mn.
- kräjj** sam. m. 'kraj' *kräjj* (II: 16, IV: 4) I/T ed., *kräja* (IV: 4) R ed., *kräjji* (III: 24) M ed., *kräjom* (III: 34) O ed.
- křč** sam. m. 'krč' *křč* (IV: 10) I/T ed.
- (kräpnoti)** glag. 'crkniti?' *kräpno* (IV: 11) del-l. m.
- křhnoti** glag. 'verletzen' *křhnoti* (III: 78) nedol.
- kríž** sam. m. 'križ' *kríž* (II: 22, IV: 7) I/T ed., *krížom* (III: 25) D mn.
- křnīca** sam. ž. 'krnica' *křnīca* (IV: 7) I ed.
- krög** sam. m. 'krog' *krög* (II: 30) I/T ed., *kröga* (II: 30) R ed.
- krōsna** sam. ž. 'Webstuhl' *krōsna* (IV: 6) I ed.
- krötäk** prid. 'krotek' *krötäk* (II: 32, III: 67) I/T ed.
- křst** sam. m. 'krst' *křst* (IV: 10) I/T ed.
- křčājski** prid. 'krščanski' *křčājski* (IV: 14) I/T ed.
- křčājstvo** sam. sr. 'krščanstvo' *křčājstvo* (IV: 14) I/T ed.

krūh sam. m. 'kruh' *krūh* (II: 16, IV: 8) I/T ed.

kīv sam. ž. 'kri' *kīf* (III: 44, IV: 10) I/T ed., *kīvi* (III: 44) R ed., *kīvi* (II: 14, III: 44) D ed., *kīvi* (II: 14, III: 44) M ed., *kīvjōj* (III: 44) O ed.

kīvāv prid. 'krvav' *kīvāv* (IV: 13) I/T ed., *kīvāvi* (IV: 10) I/T ed.

kīvīca sam. ž. 'krivica' *kīvīca* (IV: 8) I ed.

kūča sam. ž. 'koča' *kūča* (IV: 14) I ed.

kūčma sam. ž. +'kapa' *kūčma* (I: 44) I ed.

(kuhati) glag. 'kuhati' *kūhāj* (III: 85) vel. 2. os. ed.

kūjsäk sam. m. 'psiček' *kūjsäk* (IV: 14) I/T ed.

kūp sam. m. 'kup' *kūp* (II: 16) I/T ed.

kūpäc sam. m. 'kupèc' *kūpäc* (II: 15) I/T ed.

(kupica) sam. ž. 'kozarec' *kūpic* (III: 20) R dv.

kūpiti glag. 'kupiti' *kūpiti* (IV: 8) nedol.

kupoväti glag. 'kupovati' *kupoväti* (III: 77, IV: 8) nedol., *kupūjäm/kupūvläm* (III: 80) sed. 1. os. ed., *kupūjämo* (III: 83) sed. 1. os. mn., *kupūvläma* (III: 84) sed. 1. os. dv. m., *kupūvlämä* (III: 84) sed. 1. os. dv. ž., *kupūvo* (III: 89) del.-l m.

kūräčnca sam. ž. 'Hühnerlaus' *kūräčnca* (IV: 8) I ed.

kūščar sam. m. 'kuščar' *kūščar* (IV: 8, 14) I ed.

(kušovati) glag. 'poljubljati' *kušüvläm/kušüjäm* (III: 80, 81) sed. 1. os. ed.

kvās sam. m. 'kvas' *kvās* (II: 29) I/T ed., *kvāsi* (II: 24) D ed.

L

lāčän prid. 'lačen' *lāčän* (II: 67, IV: 5) I/T ed.

lagäti glag. 'lagati' *lagäti* (IV: 9) nedol., *lāžäm* (IV: 9) sed. 1. os. ed.

lägodän prid. 'malus' *lägodän* (III: 67) I/T ed. m.

lāhäk prid. 'lahek' *lāhäk* (III: 67) I/T ed. m.

lāhko prisl. 'lahko' *lāhko* (IV: 9)

lākät sam. ž. 'laket' *lākät* (III: 28) I/T ed., *lākti* (III: 28) I mn., *lākti* (III: 41) R mn.

lānc sam. m. +'veriga' *lānc* (I: 44) I/T ed.

lāni prisl. 'lani' *lāni* (II: 26)

lās sam. m. 'las' *lās* (II: 29, IV: 12) I/T ed., *lāsi* (II: 24) D ed., *lāsi* (III: 26, 28) I mn., *za lāsi* (II: 30) T mn.

lāž sam. ž. 'laž' *lāž* (IV: 9) I/T ed., *lāži* (II: 14) D ed., *lāži* (II: 14) M ed., *lāži* (III: 42) R mn., *lažēm/lāžim* (III: 42) D mn., *lažēh* (III: 42) M mn., *lāži* (III: 43) I dv.

lēča sam. ž. 'leča' *lēča* (II: 24, 27, IV: 6, 14) I ed.

lēči/lēčti glag. 'leči' *lēči/lēčti* (II: 15, III: 78) nedol., *lēč* (II: 34) nam., *lāži* (III: 84) vel. 2. os. ed., *lāžo* (III: 89) del.-l m., *lāžē/lāžēč/lāžāčki* (III: 86, 87) sed. del.

lēd sam. m. 'led' *lēd* (IV: 5) I/T ed.

lēks os. ime m. 'Aleks' *Lēks* (IV: 4) I ed.

lēn/lēn sam. m. 'lan' *lēn* (II: 29) I/T ed., *lēn* (IV: 12) I/T ed.

läjski prid. 'lanski' *läjski* (IV: 14) I/T ed.

lēp prid. 'lep' *lēp* (III: 67, IV: 12) I/T ed., *lēpi* (II: 33) I/T ed. m., *lēpa* (II: 33) I ed. ž., *lēpo* (II: 33) I/T ed. sr., *lēpomu* (IV: 8) D ed. m./sr.

lēpotā sam. ž. 'leposta' *lēpota* (IV: 6) I ed.

(lēšč̄ba) sam. ž. 'Lichtscherben' *lēšrbä* (III: 16) R ed.

(lēteti) glag. 'leteti' *lētjo* (III: 88) del. -l m.

lēto sam. sr. 'leto' *lēto* (IV: 6) I/T ed., *lētmi* (III: 39) O mn., *lēti* (III: 39) I dv.

lētos prisl. 'letos' *lētos* (III: 59)

(läžati) glag. 'ležati' *läžo* (IV: 11) del.-l. m., *läžē* (II: 34) sed. del.

lībāk sam. m. 'junge Ente' *lībāk* (I: 44) I ed.

līcā sam. sr. 'lice' *līcā* (II: 24) I/T ed.

līja sam. ž. 'tinca chrysitis?' *līja* (IV: 14) I ed.

(līpa) sam. ž. 'lipa' *līpah* (III: 21) M dv.

līstjā sam. sr. 'listje' *līstjā* (IV: 14) I/T ed.

(lizati) glag. 'lizati' *līzo* (III: 89) del. -l m.

(log) sam. m. 'log' *př lōgi* (IV: 16) M ed.

Lōjs os. ime m. 'Alojz' *Lōjs* (IV: 4) I ed.

Lōjza os. ime ž. 'Alojza' *Lōjza* (IV: 4) I ed.

lopār sam. m. 'lopar' *lopār* (II: 22, 42) I/T ed.

(loviti) glag. 'loviti' *lovim* (IV: 12) sed. l. os. ed., *lovio* (III: 88) del. -l m.

lücki prid./sam. m. 'fremd' *lücki* (III: 68, IV: 16) I/T ed.

(luč) sam. ž. 'luč' *lučjōj* (III: 41) O ed.

lūdi sam. 'ljudje' *lūdi* (III: 41, IV: 12) I mn., *lūdi* (III: 41) R mn., *ludēm* (III: 41) D mn., *lūdi* (III: 41) T mn., *ludēh* (III: 41) M mn., *ludmī* (III: 41) O mn.

lükati glag. 'spähen' *lükati* (IV: 8) nedol.

lükja sam. ž. 'luknja' *lükja* (IV: 8) I ed.

lüstvo sam. sr. 'ljudstvo' *lüstvo* (II: 13, 37) I/T ed., *lüstvom* (II: 16) O ed.

M

mācäl sam. m. 'macelj' *mācäl* (IV: 3) I ed.

(mačák) sam. m. 'maček'? *mačaki* (III: 24, IV: 3) M ed.

mačäk sam. m. 'maček' *māčäk* (IV: 3) I ed.

(mahnoti) glag. 'mahniti' *māhno* (IV: 12) del. -l m., *māhjän* (III: 91) del. -n m.

māli prid. 'majhen, mali' *māli* (III: 66) I/T ed. m.

malīja sam. ž. 'malina' *malīja* (IV: 14) I ed., *malījo* (III: 18) T ed.

mālošto zaim. 'nur weniger' *mālošto* (III: 62) I ed.

mancōtati glag. 'hin- und herreissen' *mancōtati* (I: 44) nedol.

mārha sam. ž. '+živina', 'Mähre' *mārha* (I: 44, IV: 10) I ed.

maslēn prid. 'maslen' *maslēn* (II: 26) I/T ed. m.

mǟslo sam. sr. 'maslo' *mǟslo* (III: 22) I/T ed., *mǟsli* (III: 23) D ed.

mǟst sam. ž. 'mast' *mǟst* (IV: 3) I/T ed., *mǟsti* (II: 24) D ed., *mǟstjoj/mastoj* (III: 19, 41) O ed.

mǟtärñca sam. ž. 'Kolik' *mǟtärñca* (IV: 8) I ed.

mǟti sam. ž. 'mati' *mǟtärē* (III: 17, 49) R/T ed., *mǟtäri* (III: 49) D/M ed., *mǟtärjoj* (III: 49) O ed., *mǟtärä* (III: 49) I/T mn., *mǟtär* (III: 49) R mn./dv., *mǟtäram* (III: 49) D mn., *mǟtärah* (III: 49) M mn./dv., *mǟtärami* (III: 49) O mn., *mǟtäri* (III: 49) I/T dv., *mǟtärama* (III: 49) D/O dv.

mǟč sam. m. 'meč' *mǟč* (II: 15, 17) I/T ed., *mǟča* (II: 20) R ed., *mǟčom* (III: 25) D mn.

mǟdäl prid. 'medel' *mǟdäl* (IV: 9) I/T ed. m.

(med) sam. m. 'med' *mëdi* (II: 24) D ed.

mǟdvéđ sam. m. 'medved' *mǟdvéđ* (III: 21) I ed., *mǟdvéđa* (III: 21) R/T ed.

mǟgla sam. ž. 'megla' *mǟgla* (IV: 12) I ed., *mëgäl* (III: 20) R mn., *mǟglama* (III: 21) D dv.

mǟglén prid. 'meglen' *mǟglén* (II: 26, 36) I/T ed.

(mǟgnoti) glag. 'winken' *mǟgno* (III: 90, IV: 11) del.-l. m.

mǟhák prid. 'mehek' *mǟhák* (II: 32, III: 67, IV: 6) I/T ed. m.; *mǟhkiši/mǟhiši* (III: 67) I/T ed. m.

mǟhûr sam. m. 'mehur' *mǟhûr* (II: 22, 42) I/T ed.

mǟjâš sam. m. 'mejaš' *mǟjâš* (IV: 3) I/T ed.

(mǟkätati) glag. 'meketati' *mǟkäto* (III: 89) del. -l m.

mǟla sam. ž. 'Mehl' *mǟla* I ed.

mǟlin sam. m. 'mlin' *mǟlin* (IV: 7) I/T ed.

mǟtlá sam. ž. 'metla' *mǟtlá* (II: 20) I ed.

mëh sam. m. 'meh' *mëh* (IV: 9) I/T ed., *mëhi* (II: 24) D ed.

mënča sam. ž. 'suspicio, Verdacht' *mënča* (I: 44, IV: 6) I ed.

mëjši prid. 'manjši' *mëjši* (IV: 9) I/T ed.

mëra sam. ž. 'mera' *mëra* (IV: 6) I ed.

mäsär sam. m. 'mesar' *mäsär* (I: 48, IV: 3) I ed., *mäsära* (I: 48, IV: 12) R/T ed., *mäsärom* (III: 22) D mn., *mäsärov* (III: 22) R mn.

(mäsariti) glag. 'mesariti' *mäsäri* (III: 84) vel. 2. os. ed.

mësäc sam. m. +'luna' *mësäc* (I: 44, III: 22, IV: 6) I/T ed.

mëso sam. sr. 'meso' *mëso* (II: 43, II: 22, 30, IV: 6) I/T ed.

mësto sam. sr. 'mesto' *mësto* (IV: 6) I/T ed., *mësti* (III: 39) I dv., *mëst* (III: 39) R dv., *mëst* (III: 39) M dv.

mëšnca sam. ž. 'Apfelsorte' *mëšnca* (IV: 8) I ed.

mëšnik sam. m. 'mašnik' *mëšnik* (IV: 9) I ed.

mëti glag. 'imeti' *mëti* (IV: 7) nedol., *mäm* (IV: 7) sed. 1. os. ed., *mäš* (IV: 3) 2. os. ed., *mëo* (I: 48) del. -l m.

mǟtül sam. m. 'metulj' *mǟtül* (IV: 8) I ed.

(mezdra) sam. ž. 'Milchhäut' *mëzdroj* (III: 18) O ed.

mî os. zaim. 'mî' *mî* (II: 33, 37, III: 50) im., *nǟs* (III: 50) R/T, *näm* (II: 33,

III: 50) D, *nas* (III: 50) M, *nä nas* (II: 33) M, *nämi* (III: 50) O

mῆja os. zaim. 'midva' *mῆja/mῆja dvā* (III: 50) im., *nāj* (*dvēh*) (III: 50) R, *nāma* (*dvēma*) (III: 50) D/M/O, *nāj* (*dvā*) (III: 50) T

(mikati) glag. 'mikati' *mīko* (III: 89) del. -l m.

minōta sam. ž. 'minuta' *minōta* (IV: 7) I ed.

mīnoti glag. 'miniti' *mīnoti* (III: 78) nedol.

(mir) sam. m. 'mir' *mīri* (II: 24) D ed.

(miriti) glag. 'miriti' *mirīo* (IV: 11) del.-l. m.

mīsäl sam. ž. 'misel' *mīsäl* (IV: 7) I/T ed., *mīslim* (III: 42) D mn., *mīslīh* (III: 42) M mn., *mīslima* (III: 43) D dv., *mīslima* (III: 43) O dv.

mīsliti glag. 'misliti' *mīslti* (III: 77, IV: 8) nedol., *mīslš* (III: 86) sed. 2. os. ed., *mīslmo* sed. 1. os. mn., *mīsltā* (III: 86) sed. 2. os. mn., *mīsli* (III: 84) vel. 2. os. ed., *mīsla* (IV: 15) del. -l ž.

mīšnca sam. ž. 'mišnica' *mīšnca* (IV: 8) I ed.

mlāj sam. m. 'Schlamm' *mlāj* (I: 44, II: 22, IV: 4) I/T ed., *mlāji* (III: 24) M ed.

(mlaka) sam. ž. 'mlaka' *mlāki* (III: 17) D/M ed.

(mlatiti) glag. 'mlatiti' *mlāčän* (III: 67) I/T ed. m.

mlēko sam. sr. 'mleko' *mlēko* (IV: 6) I/T ed., *mlēki* (III: 23) D ed.

(mlēti) glag. 'mleti' *măläjo* (III: 83) sed. 3. os. mn., *mlēo* (III: 89) del. -l m., *sämlēt* (III: 90) del. -t m.

(moč) sam. ž. 'moč' *mōči* (II: 20) D/M ed.

mōčän prid. 'močen' *mōčän* (IV: 6) I/T ed.

mōči/mōčti glag. 'können und müssen' *mōči/mōčti* (III: 78) nedol., *mōräm* (I: 44, IV: 13) sed. 1. os. ed., *pa da si jā nē mōgo s̄t̄no räst̄gati* (I: 48) del. -l m.

močnē prim. 'močneje' *močnē* (IV: 11)

mōdär prid. 'moder, pameten' *mōdär* (II: 25, IV: 7) I/T ed.

mōj sv. zaim. 'moj' *mōj* (III: 59) I/T ed. m., *mōjoga* (III: 59) R ed. m./sr., *mēga* (IV: 11) R ed. m./sr., *mōjomu* (III: 59) D ed. m./sr., *mōjo* (IV: 12) I ed. ž.

mōkär prid. 'moker' *mōkär* (III: 67) I/T ed. m., *mōkra* (II: 20) I ed. ž., *mōkro* (II: 20) I/T ed. sr.

(moliti) glag. 'moliti' *mōlit* (II: 21) nam., *mōlim* (IV: 6) sed. 1. os. ed.

molītva sam. ž. 'molitev' *molītva* (III: 44) I ed.

morbīti prisl. 'morebiti' *morbīti* (IV: 5)

(morjä) sam. sr. 'morje' *na mōrjä* (II: 31) T ed.

mōrt sam. m. 'Mörtel' *mōrt* (I: 45) I/T ed.

mōst sam. m. 'most' *mōst* (IV: 6) I/T ed., *mōstom* (III: 25) D mn.

mōški sam. m. 'moški' *mōški* (IV: 7) I/T ed., *mōškom* (III: 25) D mn.

mōštvo sam. sr. 'moštvo' *mōštvo* (II: 42) I/T ed.

mōtika sam. ž. 'motika' *mōtika* (IV: 6) I ed.

motvōz sam. m. 'Bindefaden' *motvōz* (I: 45) im/T ed.

mōž sam. m. 'mož' *mōž* (II: 29, III: 28, IV: 7) I ed., *mōžom* (III: 25, IV: 12) D mn., *mōži* (III: 26, 28) I mn.

mrävla sam. ž. 'mravlja' *mrävla* (IV: 13) I ed.

mřtäv prid. 'mrtev' *mřtäv* (IV: 10) I/T ed.

mřti/mřeti glag. 'umreti' *mřti/mřeti* (III: 78) nedol., *mřet* (II: 34) nam., *mřrjämo* (III: 83) sed. 1. os. mn., *mřrjäta* (III: 84) sed. 2. os. dv., *mřrjätä* (III: 84) sed. 3. os. dv., *mřo* (III: 90) del. -l m.

mřtväčki prisl. 'mrtvo' *mřtväčki* (III: 87)

mřzäl prid. 'mrzel' *mřzäl* (III: 67) I/T ed. m.

müjcäk sam. m. 'mucek' *müjcäk* (IV: 14) I ed.

müla sam. ž. 'mula' *müla* (IV: 13) I ed.

Müra sam. ž. 'reka Mura' *Müra* (IV: 8) I ed.

mürba sam. ž. 'murva' *mürba* (III: 19) I ed., *mürp* (III: 19) R mn.

müčati glag. 'molčati' *müčati* (IV: 10) nedol., *mučím* (IV: 10) sed. 1. os. ed.

mučänik sam. m. 'mučenik' *mučänik* (IV: 8) I ed.

mustäči sam. m. 'Schnurrbart' (I: 45) I mn.

N

(nadomestiti) glag. 'nadomestiti' *nadomestjo* (III: 88) del. -l m., *nadomestjän* (III: 91) del. -n m.

nägäl prid. 'nagel' *nägäl* (III: 67) I/T ed. m.

(naglädavati) glag. 'ogledovati' *naglädävläm/naglädävam* (III: 82) sed. 1. os. ed.

naglaväčki prisl. 'z glavo naprej, na glavo' *naglaväčki* (III: 87)

(agnosti) glag. 'agniti' *näggjan* (III: 91) del. -n m.

naöpak prisl. 'napak' *naöpak* (IV: 6)

(napäti) glag. 'napeti' *näpnä* (II: 15) 3. os. ed., *napęo* (III: 89) del. -l m.

(napraviti) glag. 'napraviti' *naprävjo* (IV: 11) del.-l. m.

(napräči) glag. 'napreči' *naprēžäm* (IV: 6) sed. 1. os. ed.

(napuhavati) glag. 'napihovati' *napuhävläm/napuhävam* (III: 82) sed. 1. os. ed.

(napujati) glag. 'napolniti' *napūjän* (IV: 12) del. -n I/T ed.

närod sam. m. 'narod' *närod* (IV: 3) I/T ed., *närodi* (III: 26) I mn.

näṣad sam. m. 'nasad' *näṣad* (II: 23) I/T ed. *näṣada* (II: 23) R ed.

nästil sam. m. 'stelja' *nästil* (II: 23, 36) I/T ed.

näš sv. zaim. 'naš' *näš* (II: 16, 37) I/T ed.

näṭ sam. m. 'Rubenblätter' *näṭ* (I: 45) I/T ed.

(naviti) glag. 'naviti' *navi* (III: 85, IV: 14) vel. 2. os. ed.

navtikati glag. 'navtikati' *naftikati* (IV: 13) nedol.

näbädän zaim. 'nobeden' *näbädän* (III: 59) I ed.

nêbo sam. sr. 'nebo' *nêbo* (II: 30) I/T ed.

näcôj prisl. 'heute nachts' *näcôj* (III: 59)

nädëla sam. ž. 'nedelja' *nädëla* (IV: 5, 12) I ed.

nädlöga sam. ž. 'nadloga' *nädlöga* (IV: 4) I ed., *ndlöga* (II: 32) I ed.

(nädro) sam. sr. 'nedro' *nädra* (IV: 6) I mn.

(nädužnost) sam. ž. 'nedolžnost'
nädūžnostim (III: 42) D mn.

15) **nêgda** prisl. 'nekoč' *nêgda* (I: 47, IV:
15)

(nêhati) glag. 'nehati' *nêhâj* (IV: 4)
vel. 2. os. ed.

nâj vezn. 'cum' *nâj* (I: 48, IV: 4)

nâjti glag. 'najti' *nâjti* (IV: 4) nedol.

nâkam prisl. 'irgend wohin' *nâkam*
(III: 62)

nêkäj zaim. 'aliquid' *nêkäj* (III: 62,
IV: 4)

nêkši zaim. 'irgendein' *nêkši* (III: 59,
62) I/T m.

nämčûr sam. m. 'nemškutar' *näm-*
čûr (II: 23, 27) I ed.

(nemoči) glag. 'ne moči' *nêmräm*
(IV: 6) sed. 1. os. ed.

nâsti glag. 'nesti' *nâsti* (III: 77) ne-
dol., *nêst* (II: 34, IV: 5) nam., *nâsä* (III:
83) sed. 3. os. ed., *nâsäjo* (IV: 5) sed. 3
os. mn., *nâso* (IV: 11) del-l. m., *nâsla*
(II: 20) del-l. ž., *nâsi* (II: 20) vel. 2. os.
ed., *přnâšän* (III: 90) del. -t m.

nêšterni zaim. 'mancher' *nêšterni*
(III: 62) I/T ed. m.

(nävarnost) sam. ž. 'nevarnost' *nâ-*
vârnostimi (III: 43) O mn.

nävnôgič prisl. 'so manches mal'
nävnôgič (IV: 13)

nîč zaim. 'nichts' *nîč* (III: 60) im.,
nîčäsa (III: 63) R, *nîčämu* (III: 63) D

62, IV: 15) **nigdâr** prisl. 'niemals' *nigdâr* (III:
62, IV: 15)

nîgdi prisl. 'nirgends' *nîgdi* (III: 62)

nîkam prisl. 'nirgendshin' *nîkam*
(III: 62)

nîščä zaim. 'nemo' *nîščä* (III: 62,
IV: 16) I ed.

nît sam. ž. 'nit' *nît* (II: 16, 37) I/T
ed., *nîti* (III: 42) R mn., *nîtem* (III: 42)
D mn., *nîti* (III: 43) I dv.

(jiva) sam. ž. 'njiva' *jîvâ* (III: 19) I
mn.

nîzäk prid. 'nizek' *nîzäk* (III: 67,
IV: 7) I/T ed.

no vezn. 'in' *no* (IV: 7)

nôč sam. ž. 'noč' *nôč* (IV: 14) I/T
ed., *nôči* (II: 18) R mn., *nôči* (II: 20) D
ed., *nôči* (II: 20) M ed.

nôga sam. ž. 'noga' *nôga* (II: 31, IV:
6) I ed., *nôga* (IV: 6) I ed., *nôgo* (II: 31)
T ed., *nôgä* (II: 31) R ed., *nôgä* (II: 31) I
mn., *nogâmi* (III: 20) O mn., *nô-*
gami/nogâmi (II: 31) O mn., *nôgi* (II: 31)
I dv. *nôgama/nogâma* (II: 31) O dv.

(norëti) glag. 'noreti' *norëjäm* (III:
79) sed. 1. os. ed., *norë* (III: 85) vel. 2.
os. ed.

(norija) sam. ž. 'norija' *norìji* (III:
17) I dv.

norôst sam. ž. 'norost' *norôstmi* (III:
42) O mn.

nositi glag. 'nositi' *nositi* (IV: 7) ne-
dol., *nôsjo* (IV: 11) del-l. m., *nosêč* (III:
87) sed. del.

novâk sam. m. 'novak' *novâk* (II:
22) I ed.

nôvât sam. m. 'noht' *nôvât* (III: 37,
IV: 16) I/T ed., *noftmî/nôfti* (III: 37) O
mn.

nôvi prid. 'nov, novi' *nôvi* (III: 66)
I/T ed. m.

(nož) sam. m. 'nož' *nôži* (III: 26) I
mn.

O

obâ zaim. 'oba' *obâ* (II: 33)

obêsiti glag. 'obesiti' *obêsiti* (IV: 6)
nedol.

- oblák** sam. m. 'oblak' *oblák* (II: 30) I/T ed.
- obřnoti** glag. 'obrniti' *obřnoti* (IV: 10) nedol., *obřnōčki* (III: 87) sed. del.
- obrōč** sam. m. 'obroč' *obrōč* (IV: 7) I/T ed.
- ðcot** prisl. +'od tod' *ðcot* (III: 61, IV: 16)
- ðča** sam. m. 'oče' *ðča* (II: 20) I ed.
- odāti** glag. 'oddati' *odāti* (IV: 6) nedol.
- odäbrāti** glag. 'odbrati' *odäbrāti* (IV: 9) nedol.
- odēti** glag. 'odeti' *odēti* (IV: 6) nedol., *odēt* (III: 90) del. -t m.
- odräšänik** sam. m. 'odrešenik' *odräšänik* (IV: 5) I ed.
- odrēšiti** glag. 'odrešiti' *odrēšiti* (IV: 6) nedol.
- odvāčarka** sam. ž. 'Nachmittag' *odvāčarka* (I: 45) I ed.
- ðdzda** prisl. 'od zdaj' *ðdzda* (IV: 4)
- odzgōra** prisl. 'od zgoraj' *odzgōra* (IV: 4)
- odzvūna** prisl. 'od zunaj' *odzvūna* (IV: 4)
- ðgän** sam. m. 'ogenj' *ðgän* (IV: 9) I/T ed., *ðgja* (IV: 12) R ed., *ðgjom* (III: 25) D mn.
- (ogled)** sam. m.? 'ogled' v *øglädi* (III: 41)
- ognēn** prid. 'ognjen' *ognēn* (II: 26) I/T ed.
- (ogrđovati)** glag. 'ogrđevati' *ogrđuväjo* (III: 83) sed. 3. os. mn.
- oguliti** glag. 'oguliti' *ogüläñ* (IV: 8) del. -n I/T ed.
- ðkno** sam. sr. 'okno' *ðkno* (II: 19, IV: 6) I/T ed., *ðkni* (III: 24) M ed.
- ðko₁** sam. sr. 'Auge' *ðko* (II: 30, 43, III: 46) I/T ed., v *ðko* (II: 31) T ed., v *ðci* (II: 31) T mn., *očmī* (III: 39) O mn., *ðci* (III: 47) I dv.
- ðko₂** sam. sr. 'Knospe' *ðko* (III: 46) I/T ed., *ðka* (III: 46) I mn., *ðkam* (III: 46) D mn., *ðki* (III: 39, 46) I dv., *ðk* (III: 46) R dv., *ðkoma* (III: 46) D/O dv.
- ðljä** sam. sr. 'ölje' *ðljä* (III: 22, IV: 12) I/T ed., *ðljä* (IV: 12) I/T ed., *ðlji* (III: 23, 24) D/M ed., *ðljom* (III: 25) D mn.
- (olupiti)** glag. 'olupiti' *olüpjo* (III: 88) del. -l m.
- (omädlēti)** glag. 'omedleti' *omädlējäm* (III: 79) sed. 1. os. ed., *omädlē* (III: 85) vel. 2. os. ed.
- (on)** os. zaim. 'on' *jäga/ga* (III: 54) R ed. m./sr., *jēmu/mu* (III: 54, IV: 5, 8) D ed. m./sr., *jäga/ga* (III: 54) T ed. m./sr., *čräz jäga* (III: 55), *nä jäga* (III: 55), *näd jäga* (III: 55), *pö jäga* (III: 55), *pöd jäga* (III: 55), *zä jäga* (III: 55), *jäm* (III: 54) M ed. m./sr., *nä jäm* (II: 33) M ed. m./sr., *vü jäm* (III: 55), *prì jäm* (III: 55, IV: 12) M ed. m./sr., *jím* (III: 54) O ed. m./sr., *jē/jä* (II: 19, III: 54) R ed. ž., *jö/ji* (III: 54) D/O ed. ž., *prì joj* (III: 55), *jö/jo* (II: 33, III: 54) T ed. ž., *näd jo* (III: 55), *prēd jo* (II: 33) T ed. ž., *vü jo* (II: 33) T ed. ž., *joj* (III: 54) M ed. ž., *pö joj* (II: 33) M ed. ž., *jih/jih* (III: 55) R mn., *jím/jim* (III: 55) D mn., *jē/jä* (III: 55) T mn., *čréz jä* (III: 55), *pö jä* (III: 55), *prēd jä* (IV: 12) *jih* (III: 55) M mn., *vü jih* (III: 55), *jimi* (III: 55) ord. mn., *pod jimi* (III: 55), *jēdvalonđja* (*dvå*)/*jidva* (III: 54) I dv. m./sr., *jēdvi/onđja* (*dvå*)/*jidvi* (III: 54) I dv. ž., *jēdviljih* (*dvih*) (III: 54) R dv., *jēdvimä/jimä* (*dvåma*)/*jima* (III: 54) D dv., *jēdval/jidvå/jidva* (III: 54) T dv. m./sr., *jēdvi/jidvå/jidvi* (III: 54) T dv. ž.,

jēdvih M dv., **jēdvima/jìma** (*dvēma*) (III: 54) O dv.

onē kaz. zaim. 'quidam, certus, ein gewisser' *onē/vänē* (II: 33, III: 63) I/T ed. m., *onō/vänō* (III: 63) I/T ed. sr., *onēga* (III: 63) R ed. m./sr., *onēmu* (III: 63) D ed. m./sr., *onēm* (III: 63) M/O m./sr., *onā/vänā* (III: 63) I ed. ž., *onē* (III: 63) R ed. ž., *onōj* (III: 63) D/M/O ž., *onō* (III: 63) T ed. ž., *onē* (III: 64) I mn. m., *onē* (III: 64) I mn. ž./sr., *onēh* (III: 64) R mn., *onēm* (III: 64) D mn., *onē* (III: 64) T mn., *onēmi* (III: 64) ord. mn., *onā* (II: 33, III: 64) I/T dv. m., *onē* (III: 64) I/T dv. ž./sr., *onēh (dvēh)* (III: 64) R/M dv., *onēma* (III: 64) D-/O dv.

(opasti) glag. 'opasti; opade' *opāla* (III: 88, IV: 15) del. -1 ž., *opālo* (III: 88, IV: 15) del. -1 sr.

opāt sam. m. 'opat' *opāt* (IV: 4) I ed.

ðpät prisl. 'wieder' *ðpät* (IV: 6)

ðprava sam. ž 'Kleidung' *ðprava* (I: 45) I ed.

opùznoti glag. 'spolzeti' *opùznoti* (IV: 10) nedol.

orål sam. m. 'das Pflügen' *orål* (IV: 12) I/T ed.

oräti glag. 'orati' *oräti* (III: 77) nedol., *örat* (II: 34) nam., *örjä* (III: 83) sed. 3. os. ed., *örjämo* (II: 22) sed. 1. os. mn., *örji* (III: 84) vel. 2. os. ed., *öro* (III: 89) del. -1 m.

ðrēh sam. m. 'oreh' *ðrēh* (II: 21, IV: 5) I/T ed.

Örmož +'Stadtname Ormož' *Örmoš* (IV: 14) I/T ed.

ðsäl sam. m. 'osel' *ðsäl* (IV: 9) I ed.

ðsän števn. 'osem' *ðsän* (IV: 13)

oslâbnoti glag. 'oslabeti' *oslâbnoti*

(III: 78) nedol., *oslâbno* (III: 90) del. -1 m.

ostrêbati glag. 'ungeduldig erwarten' *ostrêbati* nedol. (I: 45) nedol.

oštarìja sam. ž. +'gostilna' *oštarìja* (I: 45) I ed.

ðstär prid. 'oster' *ðstär* (III: 67) I/T ed. m.

otâr sam. m. 'altare' *otâr* (IV: 4) I/T ed.

(otčasati) glag. 'odčesati' *otčâsjän* (III: 91) del. -n m.

(oteti) glag. 'hoteti' *ðcäm* (IV: 14) sed. 1. os. ed.

(otkriti) glag. 'odkriti' *otkrî* (III: 85, IV: 14) vel. 2. os. ed., *otkrît* (III: 90) del. -t m.

otprêti glag. 'odpreti' *otprêti* (IV: 5) nedol., *ðdprä* (II: 15) 3. os. ed., *ðdpri* (II: 14) vel. 2. os. ed., *otpît* (IV: 10) del. -t I/T ed. m., *otpîti* (IV: 10) del. -t I/T ed. m.

otrôbi sam. m. 'otrobi' *otrôbi* (IV: 7) I mn.

otrðčä sam. sr. 'otročë' *otrðčä* (II: 13) I ed.

ðtrok sam. m. 'otrok' *ðtrok* (II: 15) I ed., *otrôka* (II: 20) R ed.

ðv kaz. zaim. 'jener' *ðv* (III: 59) I/T m., *ðvi d  n* (III: 63) 'vor etlichen Tagen' I/T ed. m.

ovčâr sam. m. 'ovčar' *ofčâr* (IV: 13) I ed., *ofčâri* (IV: 12) I mn.

ðvä  s sam. m. 'oves' *ðvä  s* (II: 15) I/T ed., *ðfsa* (II: 13) R ed.

ðvokr  t prisl. 'damals' *ðvokr  t* (III: 63)

ozn  jovati glag. 'oznanjevati' *ozn  jovati* (IV: 12) nedol.

P

pajdâš sam. m. 'Kamerad' *pajdâš* (I: 45) I ed.

pâjsati glag. 'passen?' *pâjsati* (IV: 14) nedol.

pâläc sam. m. 'palec' *pâläc* (IV: 12) I/T ed.

pâlca sam. ž. 'palica' *pâlca* (IV: 3, 8) I ed., *pâlcoj* (IV: 3) O ed.

pâmät sam. ž. 'pamet' *pâmät* (IV: 6) I/T ed.

(pant) sam. m. 'Thürband' *panta* (III: 23) R ed.

(papîr) sam. m. 'papir' *papîrof* (III: 27) R mn.

(pariti) glag. 'pariti' *pârjo* (III: 88) del. -l m.

pâsji prid. 'pasji' *pâsji* (IV: 9) I/T ed.

(past) sam. ž. 'past' *pâsti* (II: 24) D ed.

pâsti glag. 'pasti; pasem' *pâsti* (III: 77) nedol., *pâst* (II: 34) nam., *pâso* (IV: 11) del.-l. m., *spâšän* (III: 90) del. -t m.

(pastir) sam. m. 'pastir' *pastîri* (III: 26) I mn., *pastîrom* (III: 29) D mn.

pâščiti sä glag. 'sich beeilen' *pâščiti* sä nedol.

pâvok sam. m. 'Spinne' *pâvok* (IV: 7) I ed.

(paziti) glag. 'paziti' *pâzitâ* (III: 83) sed. 2. os. mn.

(päč) sam. ž. 'peč' *pâči* (II: 20) D/M ed., pâčimi (III: 43) O mn.

pâči/pâčti glag. 'peči' *pâči/pâčti* (II: 15, III: 78) nedol., *pâčäjo* (IV: 5) sed. 3. os. mn., *pâčäma* (III: 84) sed. 1.

os. dv. m., *pâčämä* (III: 84) sed. 1. os. dv. ž., *pâči* (III: 84, 85) vel. 2. os. ed.

(päčenka) sam. ž. 'pečenka' *päčen-*
kä (I: 48) R ed.

pêdän sam. m. 'pedenj' *pêdän* (IV: 6) I/T ed.

pâjcäk sam. m. 'Schwein' *pâjcäk* (I: 45, IV: 4) I ed.

(pähati) glag. 'pehati' *pâhâj* (III: 85) vel. 2. os. ed.

(pähnëti) glag. 'pahniti?' *pâhnë* (III: 85) vel. 2. os. ed., *pâhjän* (III: 91) del. -n m.

pêk sam. m. 'pek' *pêk* (II: 22) I/T ed.

pâkäl sam. m. 'pekèl' *pâkäl* (III: 22) I/T ed.

pâlâj sam. m. 'die Fuhr' *pâlâj* (IV: 4) I ed.

(pâlati) glag. 'peljati' *pâlam* (IV: 12) sed. 1. os. ed., *pâlaj* (IV: 4) vel. 2. os. ed.

pêj sam. m. 'panj' *pêj* (IV: 12) I/T ed.

pêñäz sam. m. 'denar' *pêñäz* (IV: 16) I/T ed., *pêñäz* (III: 27) R mn.

päpêl sam. m. 'pepel' *päpêl* (II: 30, 34, IV: 5) I/T ed., *päpêla* (II: 30) R ed.

pêrjä sam. sr. 'perje' *pêrjä* (IV: 5) I/T ed.

pêrñca sam. ž. 'pernica' *pêrñca* (IV: 8) I ed.

pâro sam. sr. 'pero' *pâro* (II: 30) I/T ed., *pêrami* (III: 38) O mn.

pâs sam. m. 'pes' *pâs* (II: 15, 17, IV: 9) I ed., *psövi* (III: 40) D ed.

pêsäk sam. m. 'pesek' *pêsäk* (IV: 6) I/T ed.

- pēsņca** sam. ž. 'Streusandfaß' *pēsñca* (IV: 8) I ed. 26, IV: 5) I/T ed.
- pēt** števn. 'pet' *pēt* (II: 33, IV: 6) **plātno** sam. sr. 'platno' *plātno* (II: 24) I/T ed.
- pēta** sam. ž. 'peta' *pēta* (II: 20, 25, 36, IV: 13) I ed., *pētoj/pātōj* (III: 19) O ed., *pātāmi/pātami* (III: 20) O mn. (pláziti) glag. 'plaziti' *plázjo* (IV: 11) del-l. m.
- pētāk** sam. m. 'petek' *pētāk* (IV: 6, 9) I/T ed. **pläčä** sam. sr. 'pleče' *pläčä* (II: 19) I/T ed., *plēča* (III: 26) I/T mn.
- pēti** glag. 'peti' *pēti* (IV: 6) nedol. **plēmä** sam. sr. 'pleme' *plēmä* (II: 19) I/T ed.
- pīcāk** sam. m. 'piščanec' *pīcāk* (IV: 13) I ed. **plästi** glag. 'plesti' *plästi* (II: 15) nedol., *pläti* (III: 84) vel. 2. os. ed., *plēo* (III: 89, IV: 11) del-l. m., *pläla* (III: 88) del. -1 ž., *plälo* (III: 88) del. -1 sr.
- (piliti)** glag. 'piliti' *pīlima* (III: 84) sed. 1. os. dv. m., *pīlimä* (III: 84) sed. 1. os. dv. ž. (pléti) glag. 'pleti' *plējätä* (III: 83) sed. 2. os. mn., *plēt* (II: 34) nam., *plēla* (IV: 15) del. -1 ž.
- pīsan** prid. 'pisan' *pīsan* (III: 67) I/T ed. m. **plētva** sam. ž. 'pletev' *plētva* (III: 44) I ed.
- (pisati)** glag. 'pisati' *pīšäm* (IV: 5) sed. 1. os. ed. **plītäv** prid. 'plitev' *plītäv* (III: 67) I/T ed. m.
- pīsmo** sam. sr. 'pismo' *pīsmo* (II: 24) I/T ed. **plöt** sam. m. 'plot' *plöt* (IV: 12) I/T ed., *plötom* (III: 29) D mn.
- pīščä** sam. sr. 'pišče' *pīščä* (III: 47) I/T ed. **plüg** sam. m. 'plug' *plüg* (IV: 15) I/T ed.
- pīščänca** sam. m. 'piščanec' *pīščän-ci* (III: 47) I mn., *pīščänca* (III: 47) I dv. **pobēg** sam. m. 'pobeg' *pobēg* (IV: 15) I/T ed.
- pītati** glag. 'fragen' *pītati* (I: 45) nedol. **pobēgnoti** glag. 'pobegniti' *pobē-gnoti* (III: 78) nedol., *pobēgni* (III: 84) vel. 2. os. ed., *pobēgno* (III: 89, IV: 11) del-l. m.
- (piti)** glag. 'piti' *pī* (III: 85) vel. 2. os. ed. **pobōžän, pobōžni** prid. 'fromm' *pobōžän* (III: 67) I/T ed. m., *pobōžni* (III: 67) I/T ed. m.
- pīva** sam. ž. 'pivo' *pīva* (III: 22) I ed. **pōcäk** sam. m. 'podsek' *pōcäk* (IV: 16) I/T ed., *pocēki* (III: 37) O mn.
- plāšč** sam. m. 'plašč' *plāšč* (II: 22) I/T ed. **počäsän** prid. 'počasen' *počäsän* (III: 67) I/T ed. m.
- (plati)** glag. 'plati' *plāo* (III: 89, IV: 11) del-l. m. **(počäpnoti)** glag. 'počepniti' *pōčä-pno* (III: 90) del. -1 m.
- platnēn** prid. 'platnen' *platnēn* (II:

poč̄noti glag. 'počiti'? *poč̄noti* (III: 78) nedol., *poč̄ján* (III: 91) del. -n m.

(počivati) glag. 'počivati' *počivo* (III: 89) del. -l m.

pòd sam. m. 'pòd' *pòd* (II: 22, IV: 15) I/T ed., *pòdi* (III: 37) O mn.

(podbriti) glag. 'podbriti' *podbrí* (III: 85, IV: 14) vel. 2. os. ed.

podeliti glag. 'odeliti' *podeliti* (IV: 5) nedol.

podäžgati glag. 'podžgati' *podäžgáti* (IV: 9) nedol.

podkôva sam. ž. 'podkev' *podkôva* (III: 44) I ed.

pôdloga sam. ž. 'podloga' *pôdloga* (II: 32, 36) I ed.

pôdnä sam. sr. 'poldne' *pôdnä* (III: 45) I/T ed.

pôdplat sam. m. 'podplat' *pôdplat* (II: 21, IV: 15) I/T ed.

podpôra sam. ž. 'podpora' *potpôra* (IV: 15) I ed.

(podr̄ti/podrēti) glag. 'podreti' *pôdro* (III: 90) del. -l m.

podsnähâlja sam. ž. 'Brautjungfer' *podsnähâlja* (I: 45) I ed.

(podšivavati) glag. 'podšivati' *potšivâvläm/potšivâvam* (III: 82) sed. 1. os. ed.

(poduz̄iti) glag. 'podolžiti' *poduzján* (III: 91) del. -n m.

pogâča sam. ž. 'Art Mehlspeise' *pogâča* (I: 45) I ed., *pogâčoj* (III: 19) O ed.

pogâjati glag. 'pogajati' *pogâjati* (IV: 3, 15) nedol.

(poginoti) glag. 'poginiti' *poginä* (I: 48) sed. 3. os. ed., *pogino* (III: 90) del. -l m.

pogùtnoti glag. 'pogolniti' *pogùtnoti* (III: 78) nedol., *pogùtno* (III: 90) del. -l m., *pogùtján* (III: 91) del. -n m.

(pokläkovati) glag. 'poklekovati' *poklæküvläm* (III: 80) sed. 1. os. ed.

pokörän prid. 'pokoren' *pokörän* (III: 67) I/T ed. m.

pôläg prisl./predl. 'poleg' *pôläg* (IV: 12)

Polâjka os. ime ž. 'Apollonia' *Polâjka* (IV: 4) I ed.

pôlca sam. ž. 'polica' *pôlca* (IV: 8) I ed.

pôlää/pôlää sam. sr. 'polje' *pôlää* (IV: 6) I/T ed., *na pôlää* (II: 31) T ed. 'na polje', *pôlää* (III: 22) I/T ed., *pôla* (III: 26) I mn., *pôli* (III: 37) O mn.

(poleno) sam. sr. 'poleno' *polenami* (III: 38) O mn.

polôjsati glag. 'ablöschen' *polôjsati* (IV: 14)

polovjâk sam. m. + 'sod' *polovjâk* (I: 45) I/T ed.

pomâli prisl. 'lente' *pomâli* (III: 50)

(pomladiti) glag. 'pomladiti' *pomlaján* (II: 15) del. -n I/T ed. m.

pomôč sam. ž. 'pomoč' *pomôč* (IV: 14) I/T ed., *pomočjôj* (III: 41) O ed.

pônočkä prisl. 'Mitternachtmette', 'gestern abends' *pônočkä* (III: 59)

(ponoviti) glag. 'ponoviti' *ponövläno* (IV: 12) del. -n I/T ed. sr.

(popêvati) glag. 'popevati' *popêvläm* (IV: 13) sed. 1. os. ed.

pôplon sam. m. + 'odeja' *pôplon* (I: 45) I/T ed.

(popuniti) glag. 'popolniti' *popûján* (IV: 10) del. -n I/T ed.

popùnoma prisl. 'popolnoma' *popù-noma* (IV: 10)

pòrhät sam. m. 'Barchent' *pòrhät* I/T ed.

posôda sam. ž. 'posoda' *posôda* (II: 32) I ed.

(posoditi) glag. 'posoditi' *posôdjo* (III: 88) del. -l m.

postâva sam. ž. 'postava' *postâva* (IV: 3) I ed.

pôstâla sam. ž. 'postelja' *pôstâla* (IV: 6, 12) I ed.

pošast sam. ž. 'pošast' *pošast* (II: 30) I/T ed.

pôtlam/pôtlä prisl. 'postea' *pôtlam/pôtlä* (III: 61)

(potok) sam. m. 'potok' *potôkikh* (III: 35) M mn., f *potôkikh* (IV: 16) M mn.

(potrditi) glag. 'potrditi' *potôdjän* (IV: 15) del. -n I/T ed.

potrêba sam. ž. 'potreba' *potrêba* (IV: 6) I ed.

potrpäžlîvost sam. ž. 'potrpežljivost' *potrpäžlîvost* (IV: 10) I/T ed.

pôtros sam. m. 'potres' *pôtros* (II: 16) potres I/T ed.

potsîrjän prid. 'geronnen' *potsîrjän* (IV: 13) I/T ed. m.

(povêdati) glag. 'povedati' *povêm* (III: 92) sed. 1. os. ed., *povêjo* (III: 92) sed. 3. os. mn., *pôvèc* (III: 86, 94) vel. 2. os. ed., *povê* (III: 93) vel. 2./3. os. ed., *povêmo* (III: 93) vel. 1. os. mn., *povêtä* (III: 93) vel. 2./3. os. mn., *pôvëctä* (III: 93) vel. 2./3. os. mn., *povêma* (III: 93) vel. 1. os. dv. m., *povêmä* (III: 93) vel. 1. os. dv. ž., *povêta* (III: 93) sed. 2. os. dv., *povêtä* (III: 93) sed. 3. os. dv.

povêznoti glag. 'povezniti' *povêznoti* (III: 78) nedol.

pozablîv prid. 'pozabljiv' *pozablîv* (IV: 13) I/T ed.

pozvâti glag. 'pozvati' *pozvâti* (III: 41) nedol.

(požrti/požrëti) glag. 'požreti' *pô-žro* (III: 90) del. -l m.

prâjä sam. sr. 'pranje' *prâjä* (IV: 12) I/T ed.

prâsä sam. sr. 'prase' *prâsä* (II: 30, III: 47, IV: 6) I ed.

(prasäc) sam. m. 'prasec' *prâsci* (III: 47) I mn., *prâsca* (III: 47) I dv.

praščîčäk sam. m. +'prešič' *praščî-čäk* (IV: 14) I ed.

(prati) glag. 'prati' *prâo* (III: 89) del. -l m.

prâvda sam. ž. 'pravda' *prâvda* (III: 19) I ed., *prâft* (III: 19) R mn.

prâzän prid. 'prazen' *prâzän* (II: 25) I/T ed.

prâcä prisl. 'prece(j)' *prâcä* (II: 17)

prâcêščajä sam. sr. 'communicatio' *prâcêščajä* (I: 45) I/T ed.

prâdêdäk sam. m. 'praded' *prâdê-räk* (IV: 4) I ed.

(prädgati) glag. 'predigati' *prêdgäj* (III: 85) vel. 2. os. ed.

prädfti glag. 'predreti' *prädfti* (IV: 7) nedol.

(prägadati) glag. 'opravljati'? *prä-gâdâj* (III: 85) vel. 2. os. ed.

prâglavica sam. ž. 'preglavica' *prâ-glavica* (II: 32) I ed.

(prehoditi) glag. 'prehoditi' *prâho-dili* (III: 62) del. -l mn. m.

prâja sam. ž. 'preja' *prâja* (IV: 15) I ed.

prēlaz sam. m. 'prelaz' *prēlaz* (II: 23, IV: 16) I/T ed.

prämägati glag. 'premagati' *prämägati* (IV: 3) nedol., *prämägäj* (III: 85) vel. 2. os. ed.

(prämäknuti) glag. 'premakniti' *prämäkän* (IV: 12) del. -n I/T ed. m.

pränočiti glag. 'prenočiti' *pränočüti* (IV: 6) nedol.

präobñnoti glag. 'preobrniti' *präobñnoti* (IV: 6) nedol.

(präpišavati?) glag. 'prepisovati' *präpišävläm/präpišüvläm* (III: 82) sed. 1. os. ed.

prärok sam. m. 'prerok' *prärok* (IV: 7) I/T ed.

prärokoväti glag. 'prerokovati' *prärokoväti* (IV: 7) nedol., *präroküvo* (III: 89) del. -l m.

präs predl. 'brez' *präs* (IV: 4, 16)

präslca sam. ž. 'preslica' *präslca* (III: 16) I ed.

prësmäc sam. m. 'Ofterbrot' *prësmäc* (I: 45) I/T ed.

(prästi) glag. 'presti' *prëst* (IV: 5) nam., *prëo* (III: 89) del. -l m.

prästfti glag. 'prestreti' *prästfti* (IV: 7) nedol.

prêvoz sam. m. 'prevoz' *prêvoz* (II: 23, IV: 16) I/T ed.

(präživlati) glag. 'preživljati' *präživläm* (III: 80) sed. 1. os. ed.

prgäjati glag. 'priganjati' *prgäjati* (IV: 8) nedol.

(přhneti) glag. 'vermodare' *přhnëjam* (III: 79) sed. 1. os. ed.

pristava sam. ž. 'pristava' *pristava* (II: 32) I ed.

prjätäl sam. m. 'prijatelj' *prjätäl* (II: 30, IV: 12) I ed., *prjätäla* (II: 30) R/T ed.

prlùdän prid. 'priljuden' *prlùdän* (IV: 8) I/T ed.

pröč prisl. 'proc' *pröč* (II: 17) prisl. I/T ed.

prøga sam. ž. 'proga' *prøga* (II: 24) I ed.

(prositi) glag. 'prositi' *prösi* (II: 20) vel. 2. os. ed., *pröšän* (IV: 5) del. -n I/T ed.

prøso sam. sr. 'proso' *prøso* (II: 30, III: 22) I/T ed.

proščejä sam. sr. 'Kirchweihfest' *proščejä* (I: 45) I/T ed., *proščëji* (III: 24) M ed.

přpätitì sā glag. 'pripetiti se' *přpätitì sā* (IV: 8) nedol.

přsa sam. sr. 'prsi' *přsa* (IV: 10) I mn.

(přskrbeti) glag. 'priskrbeti' *prskrbím* (IV: 8) sed. 1. os. ed.

(přsmoditi) glag. 'prismoditi' *přsmòjän* (IV: 8) del. -n I/T ed. m.

přst sam. m. 'Finger' *přst* (IV: 10) I/T ed., *přstmi* (III: 37) O mn.

přvezati glag. 'privezati' *přvezati* (IV: 8) nedol.

(pšänica) sam. ž. 'pšenica' *pšänici* (III: 20) I dv.

prüjslák sam. m. 'Brustkleid' *prüjslák* (I: 45) I/T ed.

přvi prid. 'prvi' *přvi* (II: 33, IV: 10) I/T ed.

přvič prisl. 'prvič' *přvič* (II: 33) prisl.

pūca sam. ž. 'Mädchen' *pūca* (I: 45) I ed.

pūh sam. m. 'puh' *pūh* (IV: 10) I/T ed.

pūhnoti glag. 'puhniti' *pūhnoti* (III: 78) nedol., *pūhno* (III: 90) del. -l m.

pūn prid. 'poln' *pūn* (III: 67, IV: 10) I/T ed.

pūntati glag. 'puntati' *pūntati* (IV: 8) nedol.

pustīti glag. 'pustiti' *pustīti* (II: 16, 37) nedol.

pūščati glag. 'puščati' *pūščati* (IV: 14) nedol.

pūtra sam. ž. 'Wassergefäß' *pūtra* (I: 45) I ed.

pūž sam. m. 'polž' *pūž* (IV: 10) I ed.

R

rāsol sam. m. 'Salzwasser' *rāsol* (IV: 4) I/T ed.

rāsparäk sam. m. 'aufgetrennte Naht' *rāsparäk* (IV: 4) I/T ed.

rāstava sam. ž. 'rastava' *rāstava* (IV: 4) I ed.

rāsti glag. 'rasti' *rāsti* (IV: 3) nedol., *rāsäm* (IV: 3) sed. 1. os. ed., *rāsämo* (III: 83) sed. 1. os. mn., *rāsäma* (III: 84) sed. 1. os. dv. m., *rāsämä* (III: 84) sed. 1. os. dv. ž., *rāsi* (III: 84) vel. 2. os. ed., *rāso* (IV: 3) del-l. m.

rādēč prid. 'rdeč' *rādēč* (IV: 10) I/T ed.

(räbro) sam. sr. 'rebro' *rēbär* (III: 29) R mn.

rāča sam. ž. 'raca' *rāča* (IV: 4) I ed.

rēč sam. ž. 'reč' *rēč* (IV: 6) I/T ed.,

rēči (II: 24) D ed., *rāčēm/rēčim* (III: 42) D mn., *rāčēh* (III: 42) M mn., *rēči* (III: 43) I dv.

rāči/rāčti glag. 'reči' *rāči/rāčti* (III: 78) nedol., *rāčama* (II: 22) sed. 1. os. dv., *rāči* (III: 84, 85) vel. 2. os. ed.

rēdäk prid. 'redek' *rēdäk* (III: 67) I/T ed. m.; *rēdkishi/rēdkiš* (III: 67) I/T ed. m.

rājnški prid. 'Gulden' *rājnški* (III: 28) I mn.

rēka sam. ž. 'reka' *rēka* (II: 24) I ed.

rēp sam. m. 'rep' *rēp* (II: 22) I/T ed.

(räpišče) sam. sr. 'repisce' *rēpišč* (III: 29) R mn.

rāšätär sam. m. 'rešetar' *rāšätär* (II: 22, IV: 3) I ed.

rāšäto sam. sr. 'rešeto' *rāšäto* (IV: 5) I/T ed.

rāšīriti glag. 'razsiriti' *rāšīriti* (IV: 16) nedol.

(rēšiti) glag. 'rešiti' *rēšän* (IV: 5) del. -n I/T ed.

rāšītva sam. ž. 'rešitev' *rāšītva* (III: 44) I ed.

rātkva sam. ž. 'redkev' *rātkva* (III: 44) I ed.

räzbōjnik sam. m. 'razbojnik' *räzbōjnik* (IV: 4) I ed.

räzdrāpanäc sam. m. 'Mensch mit zerrissenen Kleidern' *räzdrāpanäc* (IV: 4) I ed.

räzägnäti glag. 'razgnati' *räzägnäti* (IV: 9) nedol.

räzḡnoti glag. 'razgrniti' *räzḡnoti* (III: 78) nedol., *räzḡno* (III: 90) del. -l m., *räzḡjän* (III: 91) del. -n m.

räzlägati glag. 'razlagati' *räzlägati* (IV: 4) nedol.

räzlöčiti glag. 'razločiti' *räzlöčiti* (IV: 4) nedol.

räznästi glag. 'raznesti' *räznästi* (IV: 4) nedol., *räznäso* (IV: 4) del-l. m.

(räzpäti) glag. 'razpeti' *räzpäti* (III: 90) del. -t m.

räzpätjé sam. sr. +'raspelo' *räzpätjé* (IV: 14) I/T ed., *räzpätjé* (III: 24) M ed.

räzpöčiti glag. 'razpočiti' *räzpöčiti* (IV: 4) nedol.

räzpräviti glag. 'razpraviti' *räzpräviti* (IV: 16) nedol.

räztřgati glag. 'raztrgati' *räztřgati* (I: 48, IV: 4, 16) nedol., *rästřgo* (IV: 4) del-l. m.

(räztřgnoti) glag. 'raztrgniti' *rästřgno* (IV: 11) del-l. m.

räztrôsiti glag. 'raztrosti' *räztrôsiti* (IV: 4) nedol.

räžcäsäti glag. 'razšesati' *räžcäsäti* (IV: 16) nedol.

räžäliti glag. 'razžaliti' *räžäliti* (IV: 16) nedol.

rîba sam. ž. 'riba' *rîba* (III: 20) I ed., *rîbi* (III: 17) T dv., *rîbi* (III: 17) D ed., *rîbi* (III: 17) M ed., *rîbi* (III: 17) I dv., *rîp* (III: 20) R dv.

rîbji prim. 'ribji' *rîbji* (III: 67) I/T ed. m.

rîčka sam. ž. 'rdeča kobila' *rîčka* (IV: 15)

ridžän/ridžän sam. m. 'Rotfuchs' *ridžän* (III: 94) I ed., *ridžän* (IV: 15) I ed.

rîdži prid. 'lisičje rumen' *rîdži* (III: 66, 94, IV: 15) I/T ed. m.

(rjaveti) glag. 'rjaveti' *rjavějäm* (III: 79) sed. 1. os. ed.

rjâvi prid. 'rjav' *rjâvi* (III: 66, IV: 10) I/T ed. m.

röbača sam. ž. 'Hemd' *röbača* (I: 45) I ed.

röbota sam. ž. 'tlaka' *röbota* (II: 16) I ed., *röboti* (II: 16) D/M ed., *röboti* (II: 16) I/T dv.

(roditi) glag. 'rodit' *rödjän* (III: 91, IV: 15) del. -n m.

rodovitän prid. 'rodoviten' *rodovitän* (III: 67) I/T ed. m.

rogožár sam. m. +'jerbašek iz rogoza' *rogožár* (I: 45) I/T ed.

rôka sam. ž. 'roka' *rôka* (II: 25, IV: 7) I ed., *rokôj* (III: 18) O ed., *rokâmi/rökami* (III: 20) O mn.

rokâv sam. m. 'rokav' *rokâv* (II: 22, 27, 42) I/T ed.

(rokavica) sam. ž. 'rokavica' *rokavíc* (III: 20) R mn.

rôl sam. m. 'Rauchfang' *rôl* (I: 45) I/T ed.

ropôt sam. m. 'ropot' *ropot* (II: 15) I/T ed.

(ropotati) glag. 'ropotati' *röpoto* (II: 21) del-l. m.

(rosa) sam. ž. 'rosa' *rösö* (III: 18) T ed.

rösän sam. m. 'rosen' *rösän* (II: 32) I/T ed.

rôža sam. ž. 'Rose, Blume' *roža* (I: 45) I ed., *rôžo* (III: 18) T ed.

rôžič glag. 'rožič' *rôžič* (II: 21, 36) I/T ed.

rüšt sam. m. 'Dachstuhl' *rüšt* (I: 45) I/T ed.

S

sabôl sam. m. +'krojač' *sabôl* (I: 45)
I ed.

sâd sam. m. 'sad' *sâd* (II: 29) I/T ed.

säjä sam. ž. 'saje' *säjä* (IV: 15) I mn.

sakojâčki prid. 'jeder Art' *sakojâčki* (IV: 13) I/T ed.

sâkši prid. 'vsaki' *sâkši* (IV: 13) I/T ed.

(salo) sam. sr. 'Bauchfett' *sâlom* (III: 25) D mn.

sâm zaim. 'sam' *sâm* (III: 59) I ed. m.

sâpa sam. ž. 'sapa' *sâpi* (III: 17) D/M ed.

sât sam. m. 'sat' *sât* (II: 29) I/T ed., *satôvja* (III: 22) I mn.

(scati) glag. 'scati' *scât* (II: 34) nam., *scâto* (III: 89) del. -l m.

scêla prisl. 'scela' *scêla* (III: 50)

sâbä os. zaim. 'sebe' *sâbä/sê/sâbä/sä* (III: 51) R, *krê sâ* (III: 52) 'poleg sebe', *dô sâ/do sê* (III: 52) R, *sâbi/si* (III: 51) D, *sâbä/sä* (III: 51) T, *pôd sâ* (II: 33) T 'pod se', *vû sâ* (II: 33, 52) T 'vase', *sâbi* (III: 51) M, *sôboj/sôbom* (II: 18, III: 51) O

sêci/sêčti glag. 'seči' *sêci/sêčti* (III: 78) nedol.

sâdän števn. 'sedem' *sâdän* (IV: 13)

sedëti glag. 'sedeti' *sedëti* (II: 16, 36) nedol., *sedê/sedëč/sedâčki* (II: 34, III: 86, 87) sed. del.

sêdob prisl. 'um diese Zeit' *sêdob* (III: 59)

(sêjati) glag. 'sejati' *sêjat* (II: 34) nam.

sêkati glag. 'sekati' *sêkati* (IV: 6) nedol., *sêkam* (IV: 5) sed. 1. os. ed.

säkîrica sam. ž. 'sekirica' *säkîrica* (IV: 8) I ed.

sâlo sam. sr. 'vas' *sâlo* (II: 19, IV: 5) I/T ed., *sâla* (III: 23) R ed.

sêmä sam. sr. 'seme' *sêmä* (IV: 6) I/T ed.

sêjän/sêjäm sam. m. +'semenj' *sêjäm* (II: 15) I/T ed., *sêjän* (IV: 9, 13) I/T ed.

sêno sam. sr. 'seno' *sêno* (IV: 6) I/T ed.

sâstra sam. ž. 'sestra' *sâstra* (II: 16, 20, IV: 5) I ed. *sâstri* (II: 16) D/M ed., *sêstâr* (III: 20) R mn., *sâstri* (II: 16) I/T dv.

(sästi) glag. 'sesti' *sêo* (III: 89) del. -l m.

shûda prisl. 'shuda' *shûda* (III: 50)

sîljä sam. sr. 'Getreide' *sîljä* (IV: 12) I/T ed.

sîn sam. m. 'sin' *sîn* (II: 29, 43) I ed., *sîna* (II: 43) R ed.

siromâk sam. m. 'siromak' *siromâk* (II: 16, IV: 6) I ed.

sirôta sam. ž. 'sirota' *sirôta* (II: 32) I ed.

sît prid. 'sit' *sît* (II: 16, III: 67) I/T ed.

sîv prid. 'siv' *sîv* (III: 67) I/T ed. m.

skôp prid. 'skop' *skôp* (IV: 7) I/T ed.

skôpäc sam. m. 'Geizhals' *skôpäc* (IV: 6) I ed.

skopôst sam. ž. 'skopost' *skopôst* (II: 30) I/T ed., *skopôsti* (II: 30) R ed.

skopûh sam. m. 'skopuh' *skopûh* (II: 22, 42) I ed.

skîb sam. ž. 'skrb' *skîb* (IV: 10) I/T ed.

- skřbän** prid. 'skrben' *skřbän* (II: 32) I/T ed. m.
- (skubsti)** glag. 'skubsti' *skúbi* (III: 84) vel. 2. os. ed.
- skušjäva** sam. ž. 'skušnjava' *skušjäva* (IV: 8) I ed.
- slabē** prim. 'slabeje' *slabē* (IV: 11)
- (slabost)** sam. ž. 'slabost' *släbostim* (III: 42) D mn., *släbostih* (III: 42) M mn., *släbostima* (III: 43) D/O ed.
- slädäk** prid. 'sladek' *slädäk* (II: 32, III: 67, IV: 9) I/T ed. m., *slätko* (IV: 15) I/T ed. sr.; *slädkiši/slädkiš* (III: 67) I/T ed. m.
- släma** sam. ž. 'slama' *släma* (IV: 12) I ed.
- släst** sam. ž. 'slast' *släst* (II: 29) I/T ed.
- slavjäča** sam. ž. 'slamnjača' *slavjäča* (IV: 13) I ed.
- slēp** prid. 'slep' *slēp* (IV: 5) I/T ed.
- slēpäc** sam. m. 'slepec' *slēpäc* (IV: 9) I ed.
- (sлина)** sam. ž. 'sлина' *slino* (III: 18) T ed.
- (sliva)** sam. ž. 'sliva' *slīvah* (III: 20) M mn.
- slövo** sam. sr. 'slovo' *slövo* (III: 46) I/T ed.
- slüzba** sam. ž. 'služba' *slüzba* (II: 13, III: 19) I ed., *slüšp* (III: 19) R mn.
- smēh** sam. m. 'smeh' *smēh* (II: 22) I/T ed.
- smēšän** prid. 'smešen' *smēšän* (II: 25) I/T ed.
- smlēdav** prid. 'schwächlich' *smlēdav* (IV: 13) I/T ed.
- (smrad)** sam. ž. 'smrad' *smrádi* (II:
- 24) D ed.
- smít** sam. ž. 'smrt' *smít* (IV: 10) I/T ed.
- snēg** sam. m. 'sneg' *snēg* (IV: 6) I/T ed., *snēgi* (II: 24) D ed.
- (snäha)** sam. ž. 'snaha' *snähä* (III: 19) T mn.
- snöčka** prisl. 'sinoči' *snöčka* (III: 59)
- (sновати)** glag. 'snovati' *snovät* (II: 34) nam.
- sodäčki** prid. ? *sodäčki* (IV: 16) I/T ed.
- sökrvica** sam. ž. 'plasma' *sökrvica* (II: 32), I ed.
- söpon** sam. m. 'Seife' *söpon* (I: 45) I/T ed.
- sopöt** sam. m. +'sopar' *sopöt* (I: 46) I/T ed.
- sôsêd** sam. m. 'sosed' *sôsêd* (II: 23, 36, IV: 5, 7) I ed., *sôsedi* (III: 26) I mn.
- sovražnica** sam. ž. 'sovražnica' *sovražnica* (IV: 8) I ed.
- (spati)** glag. 'spati' *spât* (II: 34) nam., *spajë/spajäčki/snäčki* (III: 86, 87) sed. del.
- (spisovati)** glag. 'spisovati' *spisü-vläm* (III: 80) sed. 1. os. ed.,
- (spišavati?)** glag. 'spisovati' *spišä-vläm* (III: 82) sed. 1. os. ed.
- (spoštovati)** glag. 'spoštovati' *spoštüvläm* (III: 80) sed. 1. os. ed., *spoštü-jäm* (III: 82) sed. 1. os. ed.
- spôvèd** sam. ž. 'spoved' *spôvèd* (IV: 5, 15) I/T ed.
- spôznažä** sam. sr. 'spoznanje' *spôznažä* (IV: 12) I/T ed.
- spräti** glag. 'izprati' *spräti* (IV: 7) nedol.

sprāva sam. ž. 'Einrichtung' *sprāva* (I: 46) I ed.

spřčāvati glag. ? *spřčāvati* (IV: 12) nedol.

(sprti/spręti) glag. 'spreti' *spřo* (III: 90) del. -l m.

(spužavati) glag. 'izpolnjevati' *spužavläm/spužvam/spužväläm* (III: 82) sed. 1. os. ed.

srāmba sam. ž. 'shramba' *srāmba* (III: 19) I ed., *srāmp* (III: 19) R mn.

sřcā sam. sr. 'srce' *sřcā* (II: 43, IV: 10) I/T ed., *v sřcā* (II: 31) T ed., *sřcom* (III: 25) D mn., *sřcam* (III: 37) O mn., *sřci* (III: 39) I dv.

sřd sam. ž. 'srd' *sřd* (IV: 10) I/T ed.

sräbro sam. sr. 'srebro' *sräbro* (II: 30) I/T ed.

sräča sam. ž. 'sreča' *sräča* (IV: 6, 14) I ed.

sräčän prid. 'srečen' *sräčän* (IV: 6, 9) I/T ed.

srēda sam. ž. 'sreda' *srēda* (IV: 5) I ed.

sřna sam. ž. 'srna' *sřna* (I: 47) I ed., *sřnä* (I: 48) R ed., *sřnoj* (III: 19) O ed.

sřšen sam. m. 'sršen' *sřšen* (IV: 10) I ed.

(stan) sam. m. 'stan' *stāni* (II: 30) D ed.

stāri prid. 'star' *stāri* (III: 66) I/T ed. m.; *stāriši/stāriš* (III: 67) prim. I/T ed. m.

(starost) sam. ž. 'starost' *stārostjoj* (III: 41) O ed.

stāti glag. 'stati' *stāti* (II: 18) nedol., *stāt* (II: 34) nam., *stāo* (III: 89) del. -l m., *stojē/stojäčki* (II: 34, III: 86, 87) sed. del.

stābär sam. m. 'steber' *stābär* (II: 15) I/T ed.

stēblo sam. sr. 'steblo' *stēblo* (IV: 5, 9) I/T ed., *stēbäl* (III: 29) R mn., *stēbli* (III: 39) I dv.

stāgno sam. sr. 'stegno' *stāgno* (IV: 9) I/T ed., *stēgän* (III: 29) R mn.

stēna sam. ž. 'stena' *stēna* (II: 25) I ed.

stīha prisl. 'silentio' *stīha* (III: 50)

stō števn. 'sto' *stō* (II: 33)

stōl sam. m. +'miza' *stōl* (I: 46, II: 22) I/T ed., *stōli* (III: 37) O mn.

stōläc sam. m. 'Stuhl' *stōläc* (I: 46, IV: 6) I/T ed., *stōli* M ed. (III: 24), *stōl-com* (III: 29) D mn., *stōlcof* (III: 39) R dv.

(stran) sam. ž. 'stran' *stranmī* (III: 42) O mn.

sträšän prid. 'strašen' *sträšän* (II: 32) I/T ed. m.

strīc sam. m. 'stric' *strīc* (II: 22) I ed.

střlē sam. sr. 'Armbrust' *střlē* (III: 37) Armbrust I mn., *střlēh* (III: 37) R/M mn., *střlém* (III: 37) D mn.

střniščä sam. sr. 'strnišče' *střniščä* (IV: 14) I/T ed.

sträjkä sam. ž. 'stranka' *sträjkä* (IV: 14) I ed.

(strop) sam. m. 'strop' *ströpi* (III: 24) M ed., *ströpa* (III: 39) I dv.

(strositi) glag. 'strositi' *strösän/strō-sjän* (III: 90) del. -t m.

strūp sam. m. 'strup' *strūp* (II: 29) I/T ed.

(stvar) sam. ž. 'stvar' *stvarmī* (III: 42) O mn.

sûkno sam. sr. 'sukno' *sûkno* (II: 13, 42) I/T ed., *sûknom* (II: 16) O ed.

sûncä sam. sr. 'sonce' *sûncä* (II: 37, IV: 10) I/T ed.

(sušiti) glag. 'sušiti' *sušio* (III: 88) del. -l m.

sùza sam. ž. 'solza' *sùza* (IV: 10) I ed.

suzìti glag. 'solziti' *suzìti* (IV: 10) nedol., *suzio* (III: 88) del. -l m.

svêča sam. ž. 'sveča' *svêča* (IV: 6, 14) I ed.

svêčnca sam. ž. 'svečnica' *svêčnca* (IV: 8) I ed.

(svädär) sam. m. 'sveder' *svêdri* (III: 37) O mn.

svedočâjstvo sam. sr. 'svedočanstvo' *svedočâjstvo* (IV: 14) I/T ed.

svêt sam. m. 'Welt' *svêt* (II: 29, IV: 5) I/T ed., *svêti* (II: 30) D ed.

svêtäc sam. m. 'Heiliger' *svêtäc* (I: 46, IV: 6) I ed.

svêtäk sam. m. 'Feiertag' *svêtäk* (I: 46) I/T ed.

svêtäl prid. 'svetel' *svêtäl* (II: 32, III: 67) I/T ed. m.

svêtî prid. 'svet' *svêtî* (IV: 5) I/T ed. m.

(svätnik) sam. m. 'svetnik' *pr svätnîkikh* (III: 35, IV: 16) M mn.

svîja sam. ž. 'svinja' *svîja* (IV: 12) I ed., *svîjah* (III: 21) M dv.

svînčä sam. sr. 'svinjče' *svînčä* (II: 13) I ed.

svîtäk sam. m. 'Tragring' *svîtäk* (I: 46) I/T ed.

svôj sv. zaim. 'svoj' *svôj* (III: 59) I/T ed. m./sr., *svêga* (IV: 11) R ed. m./sr.

Š

šâjba sam. ž. 'šipa' *šâjba* (III: 19) I ed., *šâjb* (III: 19) R mn.

(šçakavati) glag. 'izčakavati' *šçakâvläm/šçakâvam* (III: 82) sed. 1. os. ed.

šçâp sam. m. 'Holzstange' *šçâp* I/T ed.

šçâva sam. ž. 'Abwaschwasser' *šçâva* (IV: 14) I ed., *šçâvo* (III: 18) T ed.

šçenä sam. sr. 'šcene' *šçenä* (II: 13, II: 47) I ed.

šçî/čî/čêr sam. ž. + 'hci' *šçî/čî/čêr* (III: 49, IV: 16) I/T ed., *čêri* (III: 49) R/D/M ed., *čärjôj/čêrjoj* (III: 49) O ed., *čêri* (III: 49) I/R/T mn., *čêrim* (III: 49) D mn., *čêrih* (III: 49) M mn./dv., *čärmî* (III: 49) O mn., *čêri* (III: 49) I/R/T dv., *čêrima* (III: 49) D/O dv.

šçîstiti glag. 'izčistiti' *šçîstiti* (IV: 16) nedol.

šçës sam. m. 'Holzscheit' *šçës* (I: 46) I/T ed.

šâga sam. ž. 'šega' *šâga* (II: 20, III: 16) I ed.

šäkrêt im. m. 'locus secretus' *šekrêt* (I: 46) I/T ed.

šâräg sam. m. 'Schar' *šâräg* (I: 46) I/T ed.

šêst števn. 'šest' *šêst* (II: 33, IV: 5)

(šîba) sam. ž. 'siba' *šîbah* (III: 20) M mn.

šîjak sam. m. 'Hals' *šîjak* (I: 46) I/T ed.

šîja (IV: 14) I ed.

šîrok prid. 'širok' *šîrok* (IV: 6) I/T ed.; *šîrsi* (III: 67) I/T ed. m.

šîv sam. m. 'šiv' *šîv* (II: 15) I/T ed.

(šîvati) glag. 'šivati' *šîvam/šîvläm* (III: 81) sed. 1. os. ed.

- škôla** sam. ž. 'schola' *škôla* (I: 46) I ed. mleko kisa in siri' *štûmbla* (I: 46) I ed.
- (škônikovica)** sam. ž. 'Lehrerin' *škônikovicama* (III: 21) D dv.
- škrlâk** sam. m. +'klobuk, pileus' *škrlâk* (I: 46) I/T ed., *škrlâkä* (III: 34) T mn.
- špâjs** sam. m. 'Spass' *špâjs* (IV: 14) I/T ed.
- šrâfati** glag. 'privijati' *šrâfati* (IV: 14) nedol.
- šrâjf** sam. m. 'vijak' *šrâjf* (IV: 14) I/T ed.
- štacùn** sam. m. +'prodajalnica' *štacùn* (I: 46) I/T ed.
- štampät** sam. m. +'postelja' *štampät* (I: 46) I/T ed.
- štâjga** sam. ž. 'Stange' *štâjga* (IV: 14) I ed.
- štârc** sam. m. 'Armer' *štârc* (I: 46) I ed.
- (šteti)** glag. 'šteti' *štë* (II: 17, III: 85) vel. 2. os. ed., *štëo* (III: 89, IV: 11) del. m.
- štîridäsêt** števn. 'štirideset' *štîrdäsêt* (IV: 8)
- štô** zaim. 'kdo' *štô* (II: 26, 36, III: 61) I ed., *kôga* (II: 26, III: 61) R/čigâ 'cuius' (III: 61) R, *kômu* (III: 61) D, *kôm* (II: 26, III: 61) M, *kîm* (III: 61) O
- (štorkla)** sam. ž. 'štorklja' *štôrklam* (III: 20) D mn.
- štêja** sam. ž. 'štrena?' *štêja* (IV: 14) I ed.
- štîrnâjst** števn. 'štirinajst' *štîrnâjst* (IV: 8)
- štrâjga** sam. ž. 'konopec?' *štrâjga* (IV: 14) I ed.
- štûmbla** sam. ž. +'lonec, kjer se
- mleko kisa in siri' *štûmbla* (I: 46) I ed.
- šûma** sam. ž. 'Wald' *šûma* (I: 46, III: 62) I ed.

T

- tâ/tâvâ** prisl. 'illuc' *tâ/tâvâ* (III: 61)
- tâbřh** sam. m. 'Tagwerk' *tâbrh* (I: 46) I/T ed.
- tajîr** sam. m. 'Teller' *tajîr* (I: 46) I/T ed.
- tâk** prisl. 'tako' *tâk* (II: 26)
- tâkši** zaim. 'takšen' *tâkši* (III: 59) I/T ed. m.
- tâm/tâmvâ** prisl. 'tam' *tâm/tâmvâ* (II: 26, III: 61)
- tât** sam. m. 'tat' *tât* (II: 29, IV: 3) I ed., *tâti* (III: 26) I mn., *tatmî/tâti* (III: 37) O mn.
- tê** kaz. zaim. 'ta', 'die, der, das' *tê/tâ* (III: 60) I/T ed. m., *tô/to* (III: 60) I/T ed. sr., *tôga/toga* (III: 60) R/T ed. m./sr., *tômu/tomu* (III: 60) D ed. m./sr., *tôm/tom* (III: 60) M ed. m./sr., *têm/täm* (III: 60) O ed. m./sr.; *ta* (III: 60) I ed. ž., *tê/tâ* (II: 19, III: 61) R ed., *tôj/toj* (III: 60) D/M/O ed. ž., *tô/to* (III: 60) T ed. ž.; *tî/ti* (III: 61) I mn. m., *tê/tä* (III: 61) I/T mn. ž./sr., *têh/täh* (III: 61) R mn., *têm/täm* (III: 61) D mn., *têmi/tämi* (III: 61) O mn.; *tâ (dvâ)/ta (dvâ)* (III: 60) I/T dv. m., *tê (dvê)/tä (dvê)* (III: 60) I/T dv. ž./sr., *têh (dvêh)/täh (dvêh)* (III: 60) R/M dv., *têma (dvêma)/täma (dvêma)* (III: 60) D/O dv.
- tê** prisl. 'tedaj' *tê* (II: 26)
- têcas** prisl. 'in dieser Zeit' *têcas* (IV: 9)
- tâlä** sam. sr. 'tele' *tâlä* (II: 19, 36, III: 47) I ed. *tâläta* (III: 47) R ed., *tâläti* (III: 47) D ed., *tâlätom* (III: 47) O ed., *tâlëti* (III: 47) M ed., *têoca* (III: 47) I

mn., *tēoci* (III: 47) O mn.

(**tälič**) sam. m. 'teliček' *tēličom* (III: 22, 34) O ed., *tēličov* (III: 22) R mn.

tēlo sam. sr. 'telo' *tēlo* (II: 30, 36, III: 46, IV: 5, 12) I/T ed., *tēla* (III: 23, 46) R ed., *tēli* (III: 46) D ed., *tēl* (III: 46) R mn., *tēli* (III: 46) M ed., *tēlom* (III: 46) O ed., *tēlam* (III: 46) D mn., *tēla* (III: 46) I mn., *tēlah* (III: 46) M mn., *tēlami* (III: 46) O mn., *tēli* (III: 46) I dv., *tēl* (III: 46) R dv., *tēlama* (III: 46) D dv., *telih* (III: 46) M dv.

tēma sam. ž. 'tema' *tēma* (IV: 5, 9) I ed.

tēmän prid. 'temen' *tēmän* (II: 32) I/T ed. m.

tēja sam. ž. 'Schatten' *tēja* (I: 46, IV: 14) I ed.

(**täpsti**) glag. 'tepsti' *täpla* (II: 20) del-l. ž.

tārh sam. m. +teža' *tārh* (I: 46) I/T ed.

tēst sam. m. 'tast' *tēst* (II: 29, IV: 9) I ed.

tēsto sam. sr. 'testo' *tēsto* (IV: 6) I/T ed.

tāžko prisl. 'težko' *tāžka* (II: 20)

tī os. zaim. 'ti' *tī* (II: 33, III: 51) im., *tābä/tē/tābä/tā* (III: 51) R, *dō tābä* (III: 53) R, *tābi/ti* (III: 51) D, *tābä/tā* (III: 51) T, *pō tā/po tē* (III: 52) T, *vū tā/f tē* (II: 33, III: 52) T, *zā tā* (II: 33, III: 51) T, *tābi* (III: 51) M, *tōboj/tōbom* (II: 18, III: 51) O

(**tikva**) sam. ž. 'buča' *tikvah* (III: 21) M dv.

tīsti prid. 'tisti' *tīsti* (II: 33) I/T ed. m.

tjādān sam. m. 'teden' *tjādān* (IV: 9) I/T ed.

(**tkati**) glag. 'tkati' *tkā* (II: 15, 17) 3. os. ed.

tobāk sam. m. 'tobak' *tobāk* (IV: 4) I/T ed.

tō zaim. 'to' *tō* (II: 33) I/T ed., *tōga* (II: 14, III: 61) R ed., *tōmu* (II: 14) D ed.

tōd/tōdik prisl. 'hac via' *tōd/tōdik* (III: 61)

tolīgā sam. ž. 'einraderiger Karren' *tolīgā* (I: 46) I/T mn.

tōlko prisl. 'tantum' *tōlko* (III: 61)

Tōnč os. ime. m. 'Tone' *Tōnč* (IV: 4) I ed.

(**torba**) sam. ž. 'torba' *tōrb* (IV: 13) R mn.

trāva sam. ž. 'trava' *trāva* (III: 16) I ed.

(**travnik**) sam. m. 'travnik' *trāvniki* (III: 24, IV: 16) M ed.

tēdi prid. 'trd' *tēdi* (IV: 10) I/T ed.

(**trēbiti**) glag. 'trebiti' *trēbjeo* (III: 88) del. -l m.

trāpätäti glag. 'trepetati' *trāpätäti* (II: 16, 37) nedol.

(**tresnoti**) glag. 'tresniti' *trēsnä* (I: 48) sed. 3. os. ed.

trēska sam. ž. 'trska' *trēska* (II: 13) I ed., *trēskoj* (III: 19) O ed.

trī števn. 'tri' *trī* (II: 33)

trījästi števn. 'trideset' *trījästi* (II: 33)

trjāki/trojāki sam. m. 'Pfingsten' *trjāki/trojāki* (I: 46) I mn.

tēn sam. m. 'trn' *tēn* (II: 22, IV: 10) I/T ed.

trnājst števn. 'trinajst' *trnājst* (IV: 8)

(tr̄peti) glag. 'trpeti' *t̄rp̄ta* (II: 14) sed. 2./3. os. dv., *t̄p̄pi* (III: 84) vel. 2. os. ed., *t̄p̄p̄jo* (III: 88, IV: 11) del.-l. m., *t̄p̄p̄č* (III: 87) sed. del.

t̄pl̄ejā sam. sr. 'trpljenje' *t̄tpl̄ejā* (IV: 12) I/T ed.

t̄ti/tr̄eti glag. 'treti' *t̄ti/tr̄eti* (III: 78) nedol., *t̄r̄ajo* (III: 83) sed. 3. os. mn., *t̄o* (III: 90) del. -l m., *pot̄t* (III: 90) del. -t m.

tr̄udān prid. 'utrujen' *tr̄udān* (III: 67) I/T ed. m.

tr̄uga sam. ž. +'krsta' *tr̄uga* (I: 46) I ed.

t̄ū/t̄uvä prisl. 'hoc loco' *t̄ū/t̄uvä* (III: 61)

t̄uci/t̄učti glag. 'tolči' *t̄uci/t̄učti* (III: 78) nedol., *t̄učäm* (IV: 10) sed. 1. os. ed., *t̄učämo* (III: 83) sed. 1. os. mn., *t̄učma* (III: 84) vel. 1. os. dv. m.

t̄ust sam. ž. 'tolst' *t̄ust* (IV: 10) I/T ed.

tv̄oj sv. zaim. 'tvoj' *tv̄oj* (III: 59) I/T m./sr., *tv̄ega* (IV: 11) R ed. m./sr., *tv̄ojo* (IV: 12) I ed. ž.

V

v̄lati glag. 'valjati' *v̄lati* (IV: 12) nedol.

v̄amp sam. m. 'Wanst' *v̄amp* (I: 46) I/T ed.

v̄apno sam. sr. 'apno' *v̄apno* (II: 24, IV: 3, 11) I/T ed.

vapnēn prid. 'apnen' *vapnēn* (II: 26, IV: 5) I/T ed.

v̄araš sam. m. +'mesto' *v̄araš* I/T ed.

v̄aš sv. zaim. 'vaš' *v̄aš* (II: 16, 37) I/T ed.

v̄čar̄ašji prid. 'včerajšnji' *v̄čar̄ašji*

(III: 68) I/T ed. m.

v̄čän prid. 'večn' *v̄čän* (IV: 6) I/T ed.

väč̄er sam. m. 'večer' *väč̄er* (II: 30, 34, 36, IV: 12) I/T ed.

v̄ekši prim. 'večji' *v̄ekši* (III: 67) I/T ed. m.

(väl̄eti) glag. 'veleti, reči' *väl̄jo* (III: 88) del. -l m.

vč̄ära prisl. 'včeraj' *fč̄ära* (IV: 4) prisl.

(vč̄äkn̄i) glag. 'vščekniti' *fč̄äkn̄i* (III: 84) vel. 2. os. ed., *fč̄äkn̄o* (III: 90) del. -l m.

(vädro) sam. sr. 'vedro' *vädär* (III: 29) R mn.

v̄elki prid. 'velik' *v̄elki* (IV: 8) I/T ed.

v̄enäc sam. m. 'venec' *v̄enäc* (IV: 9) I/T ed.

v̄enoti glag. 'veniti' *v̄enoti* (III: 78) nedol.

v̄erän prid. 'veren' *v̄erän* (IV: 6) I/T ed.

v̄eriti s̄ä glag. 'schmeicheln' *v̄eriti s̄ä* (IV: 8) nedol.

v̄ervati glag. 'verovati' *v̄ervati* (IV: 6) nedol., *v̄erjämo* (III: 83) sed. 1. os. mn.

v̄äs zaim. 'omnis' *v̄äs* (III: 64, IV: 9) I/T ed. m., *vs̄ō* (III: 64) I/T ed. sr., *vs̄ä-ga* (II: 14, III: 61) R ed./*säga* (IV: 13) R ed. m./sr./*vs̄oga* (III: 64) R ed. m./sr., *vs̄emu/vs̄omu* (II: 14, III: 61) D ed. m./sr., *vs̄äga/vs̄oga* (III: 64) T ed. m., *vs̄äm/vs̄om* (III: 64) M ed. m./sr., *vs̄em* (III: 64) O ed. m./sr., *zä fs̄em* (IV: 9) O ed. m./sr., *sä* (III: 61, IV: 13) I/T ed. ž./*vs̄ä* (II: 19) R ed. ž., *vs̄i* (III: 64) I mn. m., *vs̄ä* (III: 64) im. ž./sr., *vs̄eh* (III: 64)

R mn., *vsēm* (III: 64) D mn., *vsā* (III: 64) T mn., *vsēmi* (III: 64) O mn.

vēs sam. ž. 'vicus' *vēs* (IV: 9) vicus I/T ed., *vēsih* (III: 43) M mn., *väsmi* (III: 42) O mn.

väsēl, **väsēli** prid. 'vesel' *väsēl* (IV: 5, 13) I/T ed. m., *väsēli* (III: 66) I/T ed. m.

väsälāk sam. m. 'veseljak' *väsälāk* (II: 22) I ed.

(väsliti) glag. 'veseliti' *väsälö* (III: 88) del. -l m.

väsēljä sam. sr. 'veselje' *väsēljä* (IV: 5, 12) I/T ed.

väslö sam. sr. 'veslo' *väslö* (II: 19) I/T ed.

vēšänka sam. ž. 'Hängschloß' *vēšänka* (I: 46) I ed.

(vezati) glag. 'vezati' *vēzäm* (IV: 5) sed. 1. os. ed.

(vez) sam. ž. 'vez' *vēzi* (II: 18) R mn.

vī os. zaim. 'vi' *vī* (III: 51) im., *vās* (III: 51) R/T, *vām* (II: 33, III: 51) D, *vas* (III: 51) M, *vāmi* (III: 51) O

vīdēti glag. 'videti' *vīdēti* (III: 85, IV: 5) nedol., *vīdiš* (III: 86) sed. 2. os. ed., *vīdi* (III: 83) sed. 3. os. ed., *vīditā/vītā* (III: 83) sed. 2. os. mn., *vīš* (III: 85) vel. 2. os. ed., *vīštā* (III: 85) vel. 2. os. mn., *vīdjo* (III: 88) del. -l m., *vīdla* (IV: 15) del. -l ž.

vihēr sam. m. 'vihar' *vihēr* (IV: 9) I/T ed.

vīja os. zaim. 'vidva' *vīja/vīja dvā* (III: 51) im., *vāj* (*dvēh*) (III: 51) R, *vāma* (*dvēma*) (III: 51) D/M/O, *vāj* (*dvā*) (III: 51) T

vīlahän sam. m. 'Leintuch' *vīlahän* (I: 46) I/T ed.

vīlcä sam. ž. 'vilice' *vīlcä* (IV: 8) I mn.

vīno sam. sr. 'vino' *vīno* (II: 24) I/T ed., *vīnom* (III: 25) D mn.

(viseti) glag. 'viseti' *vīsi* (III: 84) vel. 2. os. ed., *vīsjo* (III: 88) del. -l m.

(viti) glag. 'viti' *vī* (II: 33) vel. 2. os. ed., *rāzvīt* (III: 90) del. -t m.

vīkrästi glag. 'ukrasti' *fkrästi* (IV: 13) nedol., *fkräla* (IV: 15) del. -l ž., *fkrädjän* (IV: 15) del. -n I ed.

Vlāh sam. m. 'Romun?' *Vlāh* (IV: 12) I ed.

vīleči/vīlečti glag. 'vleči' *vīleči/vīlečti* (II: 15, III: 78) nedol., *vīleko* (IV: 11) del.-l. m., *vīleči* (III: 85, IV: 7) vel. 2. os. ed., *vīlečma* (III: 84) vel. 1. os. dv. m.

(vīlevati) glag. 'vlivati' *vīlevam/vīle-vläm* (III: 81) sed. 1. os. ed., *vīlevlämo* (III: 83) sed. 1. os. mn., *vīlevläta* (III: 84) sed. 2. os. dv., *vīlevlätä* (III: 84) sed. 3. os. dv., *vīlevli* (III: 84) vel. 2. os. ed.

vložiti glag. 'vložiti' *vložiti* (IV: 13) nedol.

(vmirati) glag. 'umirati' *vmīro* (IV: 11) del.-l. m.

(vmiti) glag. 'umiti' *vmīl* (III: 85, IV: 14) vel. 2. os. ed., *vmīt* (III: 90) del. -t m.

(vmivati) glag. 'umivati' *vmī-vam/vmīvläm* (III: 81) sed. 1. os. ed., *vmīvo* (III: 89) del. -l m.

vnōgi prid. 'mnog' *vnōgi* (IV: 13) I mn.

(vnožati sä) glag. 'ich spüre keine Lust, zu...' *vnōža sä mi* (IV: 13) 3. os. ed.

vōda sam. ž. 'voda' *vōda* (IV: 13) I ed., *vōdä* (III: 16) R ed., *vodōj* (II: 18, III: 18) O ed.

vodēni prid. 'voden' *vodēni* (III: 66) I/T ed. m.

vōgäl sam. m. 'vogal' *vōgäl* (IV: 9, 11, 13) I/T ed.

voglējā sam. sr. +'oglje' *voglējā* (IV: 7) oglje I/T ed.

vōl sam. m. 'vol' *vōl* (IV: 12) I ed.

(vola) sam. ž. 'volja' *vōlā* (III: 16) R ed.

volitvā sam. ž. 'volitev' *volitva* (III: 44) I ed.

vōtāk sam. m. 'votek' *vōtāk* (II: 23, IV: 7, 11) I/T ed.

vōz sam. m. 'voz' *vōz* (III: 28) I/T ed., *vōzi* (III: 28) I mn.

vōzāk prid. 'ozek' *vōzāk* (IV: 7, 11) I/T ed.

vōzäl sam. m. 'vozel' *vōzäl* (IV: 7) I/T ed.

(voziti) glag. 'voziti' *vōzjo* (IV: 11) del-l. m.

vōžā prim. 'ožje' *vōžā* (IV: 7)

(vpräči/vpräčti) glag. 'vpreči' *vpräžāna* (III: 53) del. -n im. ž.

vrāg sam. m. 'vrag' *vrāk* (IV: 3) I ed., *vrāgi* (II: 24) D ed., *vrāgi* (III: 26) I mn., *vragōvja* (III: 26) I mn., *vragōf* (IV: 3) R mn., *vragēh* (III: 35) M mn., *vragmū/vrāgi* (III: 37) O mn.

vrāta sam. sr. 'vrata' *vrāta* (III: 26, IV: 3) I mn., *vratmī* (III: 39) O mn.

vratē sam. sr. 'Voracker' *vratē* (III: 37) I mn., *vratēh* (III: 37) R mn., *vratēh* (III: 37) M mn., *vratēm* (III: 37) D mn.

vřba sam. ž. 'vrba' *vřba* (IV: 10) I ed.

vrēmā sam. sr. 'vreme' *vrēmā* (IV: 6) I/T ed.

vrătăno sam. sr. 'vreteno' *vrătăno* (IV: 6) I/T ed.

(vręti) glag. 'vreti' *vręo* (III: 89) del. -l m., *zavręt* (III: 90) del. -t m.

vręzati glag. 'vrezati' *vręzati* (IV: 13) nedol.

vrōči orid. 'vroči' *vrōči* (III: 66) I/T ed. m.

vročina sam. ž. 'vročina' *vročina* (IV: 7) I ed.

vřšāj sam. m. 'Getreidehaufe' *vřšāj* (IV: 4) I/T ed.

vřt sam. m. 'vrt' *vřt* (IV: 10) I/T ed.

vsakdēji prid. 'vsakdanji' *vsakdēji* (III: 68, IV: 12) I/T ed.

(vseknoti) glag. 'vsekniti' *fsēkno* (III: 90) del. -l m.

vsipati glag. 'vsipati' *fsipati* (IV: 13) nedol.

(vsoditi) glag. 'usoditi' *fsōjän* (IV: 15) del. -n I ed.

vtäknoti glag. 'vtakniti' *ftäknoti* (III: 78) nedol., *ftäkno* (III: 90) del. -l m.

vtäplati glag. 'utapljati' *ftäplati* (IV: 13) nedol., *ftäplo* (III: 89) del. -l m.

vtīca sam. ž. 'ptica' *ftīca* (IV: 13) I ed.

vtīč sam. m. 'ptič' *ftīč* (IV: 13) I ed., *ftīčā* (III: 34) T mn.

vtīčji prid. 'ptičji' *ftīčji* (IV: 13) I ed.

vtopiťi glag. 'utopiti' *ftopiti* (IV: 13) nedol.

vtřgati glag. 'utrgati' *ftřgati* (IV: 13) nedol.

(vučāje) sam. sr. 'učenje' *vučājē* (III: 24) M ed.

vučiti glag. 'učiti' *vučiti* (IV: 8) nedol., *vučio* (IV: 11) del-l. m.

vûčji prim. 'volčji' *vûčji* (III: 67) I/T ed. m.

vûdrti glag. 'vdreti' *vûdrti* (IV: 8) nedol., *vûdrla* (IV: 15) del. -l ž.

vûgoräk sam. m. 'Gurke' *vûgoräk* (I: 47) I/T ed.

vûho sam. sr. 'uho' *vuho* (II: 30, IV: 8) I/T ed., *vûha* (III: 46) R ed., *za vûho* (II: 31) T ed., *na vûhi* (IV: 16) M ed., *vûhami/vuhmî* (III: 38) O mn., *vûhi* (III: 39) I dv., *vûh* (III: 39) R dv., *vûh* (III: 39) M dv.

vûjti glag. 'vstopiti?' *vûjti* (IV: 11) nedol.

vûk sam. m. 'volk' *vûk* (II: 29, 34, IV: 10) I ed., *vûki* (III: 26) I mn.

vûliti glag. 'heulen' *vûliti* (I: 47) nedol.

vûna sam. ž. 'volna' *vûna* (IV: 10) I ed.

vûpažä sam. sr. 'upanje' *vûpažä* (IV: 8, 12) I/T ed.

vûpäräk sam. m. +'cevljarska nit' *vûpäräk* (I: 47) I/T ed.

vûra sam. ž. 'ura' *vûra* (IV: 11) I ed.

vûrčiti glag. 'behexen' *vûrčiti* (I: 47) nedol.

vûsta sam. sr. 'usta' *vûsta* (III: 26, IV: 8) I/T mn., *vûst* (III: 29) R mn.

vûš sam. ž. 'uš' *vûš* (IV: 8) I ed./T

vuštväc sam. m. 'ušivec' *vuštväc* (IV: 8) I ed.

vûzda sam. ž. sam. ž. *vûzda* (IV: 8) I ed.

vûzän im. m. 'Ostern' *vûzän* (I: 47, IV: 13) I/T ed.

(vužgati) glag. 'vžgati' *vûžgä* (II: 15) 3. os. ed.

vzâhnoti glag. 'vzdahniti' *vzâhnoti* (III: 78) nedol.

vzêti glag. 'vzeti' *vzêti* (IV: 6) nedol., *vzêmäm* (IV: 9) sed. 1. os. ed., *vzêo* (III: 89) del. -l m., *vzêt* (III: 90) del. -t m.

Z

(zabavlati) glag. 'zabavljeni' *zabâvlo* (III: 89) del. -l m.

zabâdav prisl. 'gratis' *zabâdav*

(zabití) glag. 'zabití' *zabîo* (II: 17) del-l. m.

(zabosti) glag. 'zabosti' *zabôdân* (II: 15, 17) del. -n I/T ed. m.

začêtäk sam. m. 'začetek' *začêtäk* (IV: 5) I/T ed.

(začati?) glag. 'začeti' *zäčni* (II: 14) vel. 2. os. ed.

zâdav sam. m. 'Ungeld' *zâdav* (I: 46) I/T ed.

zadâviti glag. 'zadaviti' *zadâviti* (IV: 3) nedol., *zadâvím* (IV: 3) sed. 1. os. ed., *zadâvjo* (IV: 3) del-l. m.

(zadrveneti) glag. 'zadrveneti' *zadrvenë* (III: 85) vel. 2. os. ed.

zadřžâj sam. m. 'vsebina' *zadřžâj* (IV: 4) I/T ed., *zadřžâja* (IV: 4) R ed.

zâglozda sam. ž. 'zagozda' *zâglozda* (II: 32) I ed.

(zalévatí) glag. 'zalivati' *zalévläm* (III: 80) sed. 1. os. ed.

(zamazati) glag. 'zamazati' *zamâzan* del. -n (III: 67) I/T ed. m.

(zamotati sä) glag. 'zamotati se' *zamôta sä* (I: 47) sed. 3. os. ed.

zâpověd sam. ž. 'zapoved' *zâpověd*

(II: 30, IV: 5, 15) I/T ed., **zapovēdim**
(III: 42) D mn.

(zapovēdavati) glag. 'zapovedovati'
zapovēđavlām/zapovēđavam (III: 82) sed.
1. os. ed.

zarān prisl. 'navsezgodaj' *zarān* (III:
50)

zāsip sam. m. 'zasip' *zāsip* (II: 23)
I/T ed.

zāstava sam. ž. 'Fahne' *zāstava* (I:
47) I ed., *zāstavama* (III: 21) O ed. *zā-*
stavama (III: 21) D dv.

zāto vezn. 'proptera' *zāto* (III: 61)

zāväc sam. m. 'zajec' *zāväc* (I: 48) I
ed., *zāvca* (I: 48) R/T ed.

zāväz sam. m. 'Deckel' *zāväz* (III:
21) I/T ed., *zāväza* (III: 21) R ed.

zavōlo predl. 'zaradi' *zavōlo* (IV: 12)

zāvřnki sam. m. 'Leinwandenen'
zāvřnki (I: 46) I mn.

zbōčki prisl. 'postrani' *zbōčki* (III:
87)

zbrāti glag. 'zbrati' *zbrāti* (IV: 7)
nedol.

zbrīsati glag. 'izbrisati' *zbrīsati* (IV:
7) nedol.

zdāvja prisl. '+davno' *zdāvja* (II: 26)
prisl.

zdāhnuti glag. 'iz-/vzdahniti' *zdā-*
hnuti (III: 78) nedol.

zdēlāvati glag. '(i)zdelovati' *zdēlā-*
vati (IV: 3) nedol., *zdēlāvam/zdēlāvlām*
(III: 80) sed. 1. os. ed.

zdēnäc sam. m. 'studenc' *zdēnäc*
(III: 22) I/T ed.

zdīgnuti glag. 'vzdigniti' *zdīgnuti*
(III: 77, IV: 7) nedol., *zdīgjän* (III: 91)
del. -n m.

(zdihavati) glag. 'iz-/vzdihovati'
zdihāvlām/zdihāvam/zdihūvlām (III: 82)
sed. 1. os. ed.

zdrāv prid. 'zdrav' *zdrāv* (II: 16, 37)
I/T ed.

zäbrāti glag. 'izbrati' *zäbrāti* (IV: 9)
nedol., *zäbro* (IV: 12) del-l. m.

zägnāti glag. 'zagnati' *zägnāti* (IV:
7, 9) nedol.

zāj prisl. 'zdaj' *zāj* (I: 48, III: 62, IV:
4)

(zäläni) prid. 'zelen' *zälēnoga* (II:
21) R ed. m./sr., *zälēnomu* (II: 21) D ed.
m./sr., *zälēna* (II: 20) I ed. ž., *zälēno*
(II: 20) I/T ed. sr.

zäljä sam. sr. 'zelje' *zäljä* (IV: 12)
I/T ed.

zēmla sam. ž. 'zemlja' *zēmla* (II: 20,
IV: 5, 12) I ed., *zēmlä* (III: 16) R ed.,
zēmli (III: 17) I dv.

zäškōlati glag. 'izšolati'? *zäškōlati*
(IV: 7) nedol.

zāt sam. m. 'zet' *zāt* (IV: 6) I ed.

zäzvāti glag. 'izzvati' *zäzvāti* (IV: 9)
nedol.

zäžgāti glag. 'zažgati' *zäžgāti* (IV:
9) nedol.

zdōbra prisl. 'zdobra' *zdōbra* (III:
50)

zgīnoti glag. 'izginiti' *zgīnoti* (III:
78) nedol.

zgīda prisl. 'zgrda' *zgīda* (III: 50)

zgubīti glag. 'izgubiti' *zgubīti* (IV:
8) nedol., *zgūblän* (II: 15, IV: 13) del. -n
I/T ed. m.

(zibati) glag. 'zibati' *zībam/zībläm*
(III: 81) sed. 1. os. ed.

zīma sam. ž. 'zima' *zīma* (II: 25) I
ed.

(ziskavati) glag. 'najdevati' *ziskā-vläm/ziskāvam* (III: 82) sed. 1. os. ed.

(ziti sä) glag. 'srečati' *zīdā sä* (I: 48) sed. 3. os. ed.

(zjahavati) glag. 'razjahavati' *zja-hāvläm/zjahāvam* (III: 82) sed. 1. os. ed.

(zlatiti) glag. 'zlatiti' *zlaťo* (III: 88) del. -1 m., *pozlaťän* (III: 91) del. -n m.

zľato sam. sr. 'zlato' *zľato* (II: 30) I/T ed.

zlatovrăjka sam. ž. 'zlatovranka' *zlatovrăjka* (IV: 14) I ed.

zlépa prisl. 'zlepa' *zlépa* (III: 50)

(zletavati) glag. 'vzletavati' *zletā-vläm/zletāvam* (III: 82) sed. 1. os. ed.

zlizati glag. 'zlizati' *zlizati* (IV: 7) nedol.

zlôčast prid. 'schlecht' *zlôčast* (III: 67) I/T ed. m.

(zmišlavati) glag. 'izmišljevati' *zmi-šlāvläm/zmišlāvam/zmišlūvläm* (III: 82) sed. 1. os. ed.

(zmrzavati) glag. 'zmrzovati' *zmrz-žāvläm/zmrzāvam* (III: 82) sed. 1. os. ed.

(zmrznoti) glag. 'zmrznoti' *zmř-znāmo* (III: 83) sed. 1. os. mn.

(znati) glag. 'znati' *znäj* (III: 85) vel. 2. os. ed., *znāo* (III: 89) del. -1 m.

znâšati glag. 'znašati' *znâšati* (IV: 3) nedol.

znôtra prisl. 'znotraj' *znôtra* (III: 50)

znôva prisl. 'znova' *znôva* (III: 50)

zôb sam. m. 'zob' *zôb* (III: 28) I/T ed., *zôbi* (II: 24) D ed., *zôbi* (III: 26) I mn., *zob  h* (III: 35) M mn., *zobm  /zobi* (III: 37) O mn.

zob  č   sam. ž. 'Rechen' *zob  č  * (I: 47) I/T mn.

zôl sam. m. 'zolj' *zôl* (I: 47) I/T ed.

zutr  ji prid. 'jutranji' *zutr  ji* (III: 68) I/T ed. m.

(zvati) glag. 'klicati' *zvât* (II: 34) nam., *zv  o* (III: 89) del. -1 m.

(zv  ličaj  ) sam. sr. 'zvleličanja' *zv  ličaj  * (IV: 12) I/T ed.

(zvonâje) sam. sr. 'zvonjenje' *zvonâ-j  * (III: 24) M ed.

zvon  ti glag. 'zvoniti' *zvon  ti* (IV: 7) nedol.

zv  na prisl. 'zunaj' *zv  na* (III: 50)

Ž

žâba sam. ž. 'žaba' *žâba* (IV: 3) I ed., *žâb  * (III: 19) I mn.

žâb  c sam. m. 'žabec' *žâb  c* (IV: 3) I ed.

žâb  ji prim. 'žabji' *žabji* (III: 67) I/T ed. m.

žâlost  n prid. 'žalosten' *žâlost  n* (III: 67) I/T ed. m.

žêja sam. ž. 'žeja' *žêja* (IV: 6, 15) I ed.

(žâla) sam. ž. +'želja' *žâlä* (III: 16) R ed., *žâli* (III: 17) I dv.

(žâleli) glag. 'želeti' *žâlej  m* (III: 79) sed. 1. os. ed., *žâlej  mo* (III: 83) sed. 1. os. mn., *žâl  * (III: 85) vel. 2. os. ed., *žâl  o* (III: 89) del. -1 m.

(železo) sam. sr. 'železo' *žâl  zom* (III: 25) D mn.

žâlod sam. m. 'želod' *žâlod* (IV: 7) I/T ed.

žâlod  c sam. m. 'želodec' *žâlod  c* (IV: 9) I/T ed.

žâlva sam. ž. 'želva' *žâlvam* (III: 20) D mn.

žêmla sam. ž. 'žemlja' *žêmla* (IV:

13) I ed.

žēna/žēna sam. ž. 'žena' *žēna* (II: 36) I ed., *žēna* (II: 20, IV: 5) I ed., *žēnoj/žānōj* (III: 19) O ed.

žānītva sam. ž. 'ženitev' *žānītva* (III: 44) I ed.

žēnska sam. ž. 'ženska' *žēnskoj* (III: 19) O ed. ž., *žēnskama* (III: 21) D dv. ž.

žēnski prid. in sam. ž. 'ženski' *žēnski* (III: 68) I/T ed. m.

žāp sam. m. 'žep' *žāp* (II: 36, 15, IV: 5) I/T ed.

(žāti) glag. 'žeti' *žjājo* (III: 83) sed. 3. os. mn., *žēo* (III: 89) del. -l m., *požāt* (III: 90) del. -t m.

žētva sam. ž. 'žetev' *žētva* (III: 44, IV: 6) I ed.

žgājä sam. sr. 'žganje' *žgājä* (II: 13) I/T ed., *žgājom* (II: 16) O ed.

(žgati) glag. 'žgati' *žgēč* (III: 87) sed. del.

žīdov sam. m. +'žid' *žīdov* (I: 46, III: 23) I ed., *žīdova* (III: 23) R/T ed., *žīdovi* (III: 26) I mn.

žīmñca sam. ž. 'žimnica' *žīmñca* (IV: 8) I ed.

žīto sam. sr. 'žito' *žīto* (IV: 6) I/T ed., *žīti* (III: 23) D ed.

živāl sam. ž. 'žival' *živāl* (IV: 12) I/T ed.

(živēti) glag. 'živet' *živēmo* (II: 37, III: 83) sed. 1. os. mn., *živjo* (III: 88, IV: 11) del. -l m., *živēč* (III: 87) sed. del.

živlējä sam. sr. 'življenje' *živlējä* (IV: 12) I/T ed.

žlāj sam. m. 'eine Fischart' *žlāj* (IV: 12) I ed.

žlāprtäk sam. m. 'faules Ei' *žlāprtäk* (I: 47, II: 15) I/T ed.

žlēb sam. m. 'žleb' *žlēb* (IV: 13) I/T ed.

žlīca sam. ž. 'žlica' *žlīcah* (III: 20) M mn.

žmētän prid. 'schwer' *žmētän* (III: 67) I/T ed. m.

žnāblä sam. ž. 'Lippen' *žnāblä* (I: 47) I/T mn.

žöfjä sam. sr. 'Salbei' *žöfjä* (III: 22) I/T ed.

(žrd) sam. ž. 'žrd' *žrđoj/žrdjōj* (III: 41) O ed.

žrēbä sam. sr. 'žrebe' *žrēbä* (II: 30, III: 47) I ed.

(žrti/žrēti) glag. 'žreti' *žrō* (III: 90) del. -l m., *požrt* (III: 90) del. -t m.

(žrēbič) sam. m. 'žrebiček' *žrēbiči* (III: 47) I mn., *žrēbiča* (III: 47) I dv.

žūč sam. m. 'žolč' *žūč* (IV: 10) I/T ed.

žūgäc sam. m. 'junge Gans' *žūgäc* (I: 47) I ed.

žūna sam. ž. 'žolna' *žūna* (IV: 10) I ed., *žūnoj* (III: 19) O ed.

žūpan sam. m. 'župan' *žūpan* (II: 16) I ed.

žūt prid. 'rumen' *žūt* (IV: 10) I/T ed.

žvāgla sam. ž. 'Flöte' *žvāgla* (I: 46) I ed.

žvälñtär sam. m. 'Schlacke' *žvälñtär* (I: 47) I/T

(žväplo) sam. sr. 'žveplo' *žvāpli* (III: 24) M ed.